

„Христос Воскрес! — 3 самих небес, звисока,
Розносять дзвони лунко на весь світ”

СИЛА ХРИСТОВОГО
ВОСКРЕСІННЯ

(ВЕЛИКОДНЄ ПОСЛАННЯ ВСЕУКРАЇНСЬКОГО
СВАНГЕЛЬСЬКО-БАПТИСТСЬКОГО БРАТСТВА)

„Апостоли з великою силою свідчили про вос-
кресіння Ісуса Господа, і благодать велика на
всіх них була”
(Дії 4:33)

Дорогі у Христі Брати та Сестри!

У славний день Світлого Христового Воскресіння
сердечно вітаємо вас усіх тут і в Україні привітом
перемоги життя над смертю, привітом Великодня —
Христос Воскрес!

Воскресіння Христа — це не тільки основа нашої
особистої сили, перемоги життя, але це найвища і
найголовніша фундаментальна доктрина християнства.
Св. ап. Павло показує, що все стоїть на вірі в особисте
воскресіння Христа. На воскресінні побудована наша
проповідь, наша віра, наше спасіння і блаженна надія на
наше власне воскресіння та життя вічне. Бо „коли б
Христос не воскрес, то проповідь наша даремна, даремна
також наша віра, тоді загинули б ті, що в Христі
упокоїлись і ми були б найнещасливіші від усіх людей. Та
нині Христос воскрес із мертвих — первісток серед
покійних!” (1 Кор. 15:14-20).

На самому світанку християнства, в апостолів, найголов-
нішою темою їхньої проповіді було благовістя воскресін-
ня Христа. „Та Бог воскресив Його, пута смерті усуну-
вши, — вона бо тримати Його не могла” — проголошує св.
ап. Петро. „Бог Ісуса воскресив, чого свідками всі ми” (Дії
2:32). І так через усю книгу Дій Святих Апостолів і всіх
послань із великою силою проголошується головна тема
благовістя спасіння — воскресіння Христа. Сила воскресін-
ня — це серце всієї Євангелії!

(Закінчення на стор. 7)

Н. Богачевська виступила із
симфонічною оркестрою

Ню Бранзвик, Н. Дж. —
У щоденнику „Стар Лед-
жер” з вівторка, 31-го берез-
ня н.р., появилася допис про
фіналістів, які брали участь
в концерті Ньюджерської
симфонічної оркестри, та
про першунку Надю Бога-
чевську. Конкурс-концерт,
в якому змагались чотири
молоді мисткині відбувся
тут у неділю, 29-го березня
н.р., в мистецькій школі
Мейсон Гросс Ратгерської
колегіуму. Газета по-
містила також фоту фіналіс-
ток.

Під час концерту кожна
фіналістка (три піаністки і
одна члестка) відіграла му-
зичний твір із симфонічної
оркестрою.

Жюрі, в якому була теж
відома українська піаністка
Лілія Артимів, а також ди-
ригент симфонічної оркес-
три Джордж Манатен, ви-
брали 18-літню Надю Бога-
чевську з Бексінг Ридж, Н.
Дж., першункою. Вона гра-
ла фортепіанний концерт
Едварда Гріга. Жюрі вру-
чило Н. Богачевській гро-
шову нагороду в сумі 2,000
дол. за перше місце. Крім
цього, Н. Богачевська ма-
тиме нагоду виступати із
Ньюджерською симфоні-
чною оркестрою в новому
сезоні.

Це не був перший виступ
Н. Богачевської із симфо-
нічною оркестрою. Вона
вийшла першункою у цьо-
го року конкурсу моло-
дих музик, що його влашту-
вала симфонічна оркестра
Лівінгстон, Н. Дж.

Н. Богачевська заявила,
що використає свою грошо-
ву нагороду на студії музи-
ки з метою стати концерто-
вою піаністкою. Н. Бога-
чевська студіює музику в
школі Мейсон Гросс. Вона є
донькою Мирослави і Олега
Богачевських.

В Чикаго відзначать річницю
чорнобильської катастрофи

Чикаго (К. Костеліна).
— У неділю, 26-го квітня, при-
падає перша річниця ката-
строфи, що навістила тому
рік у наслідок ядерного вибуху
в чорнобильській
атомній станції.

Українська громада Чи-
каго рішила зібратися в
понеділок, 27-го квітня н.р.,
о год. 7-й вечора на сході
перед катедрою св. о. Ми-
колая і разом зі своїм духо-
венством та Владиками
Константином та Інокентієм
соборною Архиєрейською
Панахидою вшанува-
ти жертви Чорнобилья. До
участі у відміненні чорно-
бильської катастрофи з за-
прошення та обійми прийми
місцеві, стейтські та феде-
ральні власті, як також пред-
ставники понад 20 націо-
нальних груп.

Організатором цих відмі-
нень є Іллінойський Відділ
УККА, а співспонсорами є
цілий ряд українських, аме-
риканських і етнічних ор-
ганізацій.

Присутніми на цих по-
минках будуть і виступатимуть
зі словом Ірина Ратушин-
ська та Ігор Герасенко. Як
відомо, вони обидвоє нещода-
вно зізнавали на пересло-
дках комісії Конгресу у
справах безпеки і співробіт-
ництва в Європі, твердячи,
що у наслідок чорнобильської
катастрофи загинуло не-
менше 15,000 осіб. Зізнання
І. Герасенка є занотовані в
„Конгресовому рекорді” з
31-го березня н.р.

УСІМ ЧЛЕНАМ, ЧИТАЧАМ ТА ВСІМ
УКРАЇНЦЯМ, ЯКІ СВЯТКУЮТЬ ЦЕЙ
ПРАЗНИК ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
БАЖАЄМО РАДОСТІ, НАСНАГИ ТА ВСІХ
БЛАГ ГОСПОДНІХ!

ЕКЗЕКУТИВА УНСОЮЗУ І
„В-ВО „СВОБОДА”



Зімон Е. Каспін

„НЕХАЙ МИР ХРИСТОВИЙ
ОСІНІТЬ ВАС”

(СОБОРНЕ ВЕЛИКОДНЄ ПОСЛАННЯ ІСРАХІЇ
ПОМІСНОЇ УКРАЇНСЬКОЇ КАТОЛИЦЬКОЇ
ЦЕРКВИ)

Всечесним Отцям Духовним, Преподобним Ченцям і
Чернцям, і Вірним Помісній Українській Католицькій
Церкві в Україні і на поселеннях
Мир у Господні і наше архиєрейське благословення

Христос Воскрес!
Дорогі Браття і Сестри!

В цьому короткому привіті, яким себе вітаємо в день
Христового Воскресіння, криється стільки благословен-
ного і благодатного змісту: радість, мир, утвердження про
незвичайну подію в Христовому житті по трагедії
Голгофи, Божий план спасіння, Христова перемога над
смертю і все те, що оспівує наша воскресна Літургія
протягом цілого року. В двох словах вклядено такий
великий зміст! Та, здається, найкраще схопила весь зміст
того Воскресного привіту, і при тому поетично, беручи
образ зі святого Письма Старого Завіту, четверта пісня
канону Воскресної Утрени. Св. Іван Дамаскин — автор цієї
славної воскресної поезії — бачить пророка Аввакума, що
вчив і напояв свій народ біля шістьдесяти років перед
Христом, як він стоїть на високій башті і вже не говорить
— проголошує страшні лиха людської злоби і несправед-
ливості, але враз з ангелом ясно говорить-благословить:
„Днесь спасення світові, бо воскрес Христос, як всесиль-
ний”.

Весь зміст великого і світлого дня Христового Воскре-
сіння, вся Христова ведика і благодатна ціль, що в той
день завершилася, — все що Христовим Воскресінням
сталося — то спасення світу, рятунку нас усіх, ми —
спасені, ми врятовані. Воскресіння — то день нашого
спасіння! Сорок днів по Великодні Церква що велику
подію нашого рятунку оспівує святом, а потім під час
п'ятдесят двох неділей постійно своїм дітям пригадує —
„прийдіть, усі вірні, поклонімся святому Христовому
Воскресінню, ось бо прийшла через хрест радість усьому
світові!” В історії народів мас подію, день, якими він став
народом, здобув собі волю і самостійність. Ізраїльський
народ з Божого веління вважав днем свого рятунку вихід з
Єгипту і на пам'ятку того була встановлена Пасха, незви-
чайно торжественно святкована впродовж сторіч без
перерви тим народом, коли в моменті визволення Мойсей
враз із народом співав: „Сила і міць моя — Господь. Він став
мені рятунком” (Вих. 15, 2). Неможливо було найти слів і
способів та виявів вдячності за такий рятunek.

Для нас християн і для всього світу таким рятунком
стала Христова Пасха — Його Воскресіння. Від чого ж
врятував — спас нас наш Господь? Від найстрашнішої
недуги душі, родини, народу і людства, якої вислідом є
неминуча і то вічна смерть — гріх. Сьогодні світ не хоче
тієї недуги бачити, хоч її вислідів страждає на кожному кроці.
Вона грозить молоді, родинам, вона викликає важке
політичне напруження в світі, яка грозить навіть існуванню
нашої планети. Як прикро ствердити, що світ забув про
своє найбільше лихо і забув про шлях спасіння від нього,
що прийшло через Христа — Його смерть і воскресіння. З
якою полегшею зійде світ і радіє, коли знайдеться лік, на
якусь грізну недугу, коли скінчилась якась війна чи
міжнародне напруження. А так мало ми усвідомляємо
Христове єдине спасіння, мало розуміємо і знаємо, що
Христос є наше спасіння, і немає іншого спасіння в світі
крім Нього. Старий Симеон, коли підніс Ісуса-немовля на
своїх руках сорок днів по Його народженні, назвав Ісуса
тоді в славний свій молитви „Нині отпущаши”.

(Закінчення на стор. 7)

Ганна Черинь
Христос Воскрес!

Христос Воскрес! — 3 самих небес,
звисока,
Розносять дзвони лунко
на весь світ,
Гірка сльоза спливає потай з ока,
І сходить в серці радість-первоцвіт.

У церкві пахне, як весною в дузі,
До вікон тупиться передранкова
мла,
Здаються всі хорошими, як друзі,
І не бажаш більш нікому зла.

Відчухи — очі враз стають,
як книга
Твого життя — немудра і проста.
І тане в серці многолітня крига,
І пролісок з-під неї пророста.

Та ось останні свічі вже померкли,
Загнали кольори святих одерж.
Вітаючись, виходять люди
з церкви,
І ніч вітається із ранком теж.

Тріпочуть зорі в синяві глибинній,
Моя рибка золоті у верші.
А я шукаю в наповні содину,
Який „Христос Воскрес!” сказати
хочу першій.

(Закінчення на стор. 7)

ІСНУЄ МОЖЛИВІСТЬ ЧЕРГОВОЇ
ЗУСТРІЧІ НА ВЕРШИНАХ

Москва. Державний
секретар США Джеймс
Акерман у розмові з
генеральним секретарем
ЦК КПРС Михайлом
Горбачовим і під
час цієї доповіді, принай-
мак, як свідчить пресо-
ве агентство ТАСС, зу-
стрічі, яка проходить
„в дружній атмосфе-
рі”, совєтський лідер
заявив Дж. Акерману,
який вів трьохденні роз-
мови в СРСР у справі
роззброєння, а зокрема
зменшення ракет
середнього засягу і
відтягнення їх з європе-
йського континенту, що
Совєтський Союз по-
годжується відтягнути
також усі 130 ракет
близького засягу, як-
що вони мають бути
перешкодою до підписання
договору між ЗСР і ССРС.

Совєтські ракети бли-
зького засягу розміщені
у двох сателітних країнах
Східної Німеччини і Чехо-
Словаччини і у західних
областях України, але
ракети на території Украї-
нської ССР М. Горбачов
нічого не згадував. Навпаки,
агентство ТАСС, вводячи в
блуд неінформованих в
тій справі громадян, ка-
же, що обидві сторони роз-
ряджують багатьма тисяча-
ми таких стрілен тоді коли
на Заході відомо, що ЗСР,
наприклад, не мають на
європейському „континен-
ті” однієї ракети близького
засягу.

При нагоді зустрічі Дж.
Акерман з М. Горбачовим,
державний секретар пере-
дав совєтському керівни-
ку особистого листа, за-
прошення президента Рональда
Регана відвідати Америку
у вигідному для нього ча-
сі.

(Закінчення на стор. 7)

„ЗНОВУ ЗАСЯЯЛО НАМ СВІТЛО”

(ВЕЛИКОДНЄ АРХИПАСТІРСЬКЕ ПОСЛАННЯ
СОБОРУ ЄПІСКОПІВ УКРАЇНСЬКОЇ
АВТОКЕФАЛЬНОЇ ПРАВОСЛАВНОЇ ЦЕРКВИ)

Дорогі й улюблені!
Христос Воскрес!

Знову засяяло нам світло Христового Воскресіння.
Знову радіють небо і земля, прославляючи Того, Хто
подолав смерть, вивів світ з неволі гріха і дітьми Своїми
назвав усіх тих, що чистим серцем поклоняються Святому
Імені Його. Велика це радість для поборного християнина!
Він поринає в радости свята над святими, торжества із
торжества. Забуваються всі земні турботи, прикрощі,
непорозуміння і сварки, недуги і терпіння. Ми обіймаємо й
цілуємо один одного, як брати і сестри у Воскресному
Христі — Богові нашому, з радісним Христос Воскрес!
Воскресінню!

А ще ж зовсім недавно ми з болем у серці розділяли з
Христом Його мучи. У притемнених храмах, із запаленими
свічками в руках, ми були свідками зради Його одним
із дванадцяти учнів, підступного схоплення, нечестивого
суду, знущань, криків „Розпни, розпни Його!” Ми йшли з
Христом хресним шляхом, відчували непосильний тягар
хреста, бачили, як гострі шпалі пробивають Його святе
тіло, як у страшних мукх Він умирає на хресті.

І все це для нас, задля нашого спасіння, задля нашого
вічного щастя. Як же владні ми повинні бути Йому —
Творцеві і Богові, що Він не покинув нас напризволяще, а,
взявши на Себе гріхи наші, змив їх Своїми мукхми і
смертю на хресті! Як сильна повинна бути віра наша, яка
сильне бажання віддячитись Христові присвятою свого
життя на служіння Йому, Його Святій Церкві, своїм
ближнім! Як рішучість повинна бути жити праведним
життям, творити добрі діла, використовувати свої таланти
для збагачення духовної скарбниці своєї громади, своєї
країни, свого народу!

Ми маємо за собою багатовікові традиції високих
моральних вартостей, доброчинства і миролюбства.
Наступного року ми святкуватимемо 1000-ліття однієї
з найвеличніших подій у нашій історії — прийняття хри-
стіянства усім українським народом, починаючи з предкович-
ного Кієва.

Уже віддавна обдаровані високою культурою, любов'ю
до природи і краси, працьовитістю і широтою, наші предки,
перекладаючи слова св. апостола Павла, „з природи
чинили законне і виявляли діло закону, написане в серцях
їхніх” (Рим, 2, 14-15-). Ось чому так легко, майже без
спротиву, прийняли вони за св. Володимира Христову
Віру і так глибоко закоринили її у своїх серцях, що навіть
найлютіші гоніння пізніших часів не могли зламати їхньої
і їхніх нащадків безмежної відданості Богові та Його
Святій Церкві.

(Закінчення на стор. 7)

ІСНУЄ МОЖЛИВІСТЬ ЧЕРГОВОЇ
ЗУСТРІЧІ НА ВЕРШИНАХ

Москва. Державний
секретар США Джеймс
Акерман у розмові з
генеральним секретарем
ЦК КПРС Михайлом
Горбачовим і під
час цієї доповіді, принай-
мак, як свідчить пресо-
ве агентство ТАСС, зу-
стрічі, яка проходить
„в дружній атмосфе-
рі”, совєтський лідер
заявив Дж. Акерману,
який вів трьохденні роз-
мови в СРСР у справі
роззброєння, а зокрема
зменшення ракет
середнього засягу і
відтягнення їх з європе-
йського континенту, що
Совєтський Союз по-
годжується відтягнути
також усі 130 ракет
близького засягу, як-
що вони мають бути
перешкодою до підписання
договору між ЗСР і ССРС.

Совєтські ракети бли-
зького засягу розміщені
у двох сателітних країнах
Східної Німеччини і Чехо-
Словаччини і у західних
областях України, але
ракети на території Украї-
нської ССР М. Горбачов
нічого не згадував. Навпаки,
агентство ТАСС, вводячи в
блуд неінформованих в
тій справі громадян, ка-
же, що обидві сторони роз-
ряджують багатьма тисяча-
ми таких стрілен тоді коли
на Заході відомо, що ЗСР,
наприклад, не мають на
європейському „континен-
ті” однієї ракети близького
засягу.

При нагоді зустрічі Дж.
Акерман з М. Горбачовим,
державний секретар пере-
дав совєтському керівни-
ку особистого листа, за-
прошення президента Рональда
Регана відвідати Америку
у вигідному для нього ча-
сі.

(Закінчення на стор. 7)

FOUNDED 1983
Svoboda USPS (50-420 ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays, and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302.
Tel. (201) 451-2200
Subscription: 1 year — \$40.00, 6 months — \$22.00, 3 months — \$12.00
UNA members 1 year — \$15.00. Change of address — \$1.00. Make check or money order payable to "Svoboda".

Second Class Postage paid at Jersey City, N.J.

Статті і дописи підписані авторами, не мають відповідати поглядам Редакції. Редакція застерігає свої права в потребі виправити скорочувати надіслані матеріали. Незадоволені матеріали повертаються тільки тоді, коли автор собі це виразно застеріг, допущивши задрядовану коверту з відповідною поштовою оплатою — За зміст оголошень Редакція не відповідає.

Postmaster: Send address changes to:

"Svoboda", 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302

Tel. (201) 434-0237, (201) 434-0807, (201) 434-3036

P.O. Box 346

Jersey City, N.J. 07303

Христос Воскрес — Воістину Воскрес!

Це найбільше і найкраще свято у році. Символіка Воскресіння Христового така ясна і дорозора, така сповнена надії на воскресіння всього, що мертве. Смертю смерть подолав — співаєтьс я у день Воскресіння Господнього. Це найбільше чудо чудес, якого людський ум не зміг уявити собі таке виправдує слова евангеліста: Чого людина не асилі зробити — Господь може все зробити. На цьому світі ніби нема чудес. А все ж всесвітня історія повна чудес — людина таких подій, яких ніхто не передбачував, тужив до них, але не бачив можливості їх здійснення. А все ж вони здійснились! І все сказане стосується України й українського народу.

Кликала Леся Українка, що „без надії треба сподіватись". І той поклик геніальної поетеси відповідає Воскресінню Христовому. Божі розпався і важкий камінь, що придавлював Христовий гріб і Христос воскрес, так і важкий камінь, який придавлює від 70-ти років український народ, що туди поклада советська імперія — зникне і український нарід воскресне. Сорок-мільйонного народу з тисячлітньою християнською культурою та з традицією рідної держави у трьох періодах своєї історії — за князювання, козацького та новітнього часів — вбити не можна. Можна його приспати, можна робити над ним експерименти, можна вбивати мільйони його синів і дочок і можна штучним голодом винищити цілу одну верству народу, але нарід переживе все те і воскресне та докаже правду, що можна смертю подолати смерть.

У цьому 1987 році Свято Великоднє особливе для нас радісне. Бо так сталося, що немає календарних різниць і всі вірні Католицької Церкви святкують Воскресіння в той сам день. І в усіх святих зазвонять Великодні дзвони, які зазвонили тоді, коли у Велику П'ятницю поклали плащаницю і настала жальба. Це чудове традиція. І це чудова нагода пригадати всім недовіркам, всім тим, які казують на досліджування космічного простору і піддають в сумнів чавчання, збережене у Старому і Новому Завіті: релігія не є на те, щоб її науково доказувати, а на те, щоб в неї вірити. І недовірків в існування Вищої Сили, яка керує світом і всіма людськими істотами, таких недовірків є багато-багато менше як тих, які вірять. Вірять в одного Господа Бога. Є багато віровизнань у світі, але більшість з них визнають існування одної Вищої Сили, одного Господа, хоч і називають його різно. Другий Вселенський Собор велів шанувати всіх тих, які визнають одного Бога, і бути толерантними до їх віровизнання. І так поводитись теперішній Папа Римський, який в Африці благословить навіть поган за те, що вони по своєму вірили в існування Вищої Сили.

Свято Великоднє найбільше і найкраще, яке своїми звичаями — обичаями, своїми піснями і своєю символікою — суперничить тільки зі святом Різдва Христового. Ці два церковні свята у році — це наче дороговкази людству і зокрема дороговкази українському народові. Прихід на світ Месії і Воскресіння Месії після його мученицької смерті — це мова особливо зрозуміла всім синам і дочкам, старим і молодим, українським людям. Не можна доказати, коли і як завалилась окупаційна влада, коли розвалилась тепер ніби вічна і непереможна імперія, — науково не можна цього доказати і нема ні одного мудреця на світі, який це передбачив би. Але треба і мусимо в це вірити. Віра гори переносить — каже мудра українська прислів'я. Але вона каже також, що „надія без діл мертва". На превеликий жаль ми, українські вільні люди, забуваємо ті відвічні правди, що воскресне воля України, але треба нам допомогти, щоб те чудо сталося напевно і якнайшвидше. І не треба діяти нічого, що йде на руку окупантові та послаблює нашу українську силу. І ніколи інде, так як у день Воскресіння Христового треба пригадати українським людям, щоб вони забули про всі свої партійницькі та особисті амбіції і суперечки з'єдналися в одній вірі і в одній надії, в ім'я добра тієї України, яка тепер придавлена каменем неволі. Бо єдність народу — це величезна сила.

Христос Воскрес — Воістину Воскрес!



У сильній вірі й чисті ші й погорити взаємі побажання вірних на Великдень будуть ті самі, що за останнього літстворіччя: Щоб в Україні вольні звани проголосували Воскресіння Христове і щоб ті, які засліпачили за святковим столом, були здорові. Бо немає більшого добра на світі як воля і здоров'я.

Сьогодні в світ і сє так багато темряви, злобні несправедливості. У багатьох частинах світу немає миру, немає християнської любові, немає правди. Матеріалістичній філософії мусить покластися одна третя людства, змущена до того комунізмом. Проти такої системи, що биче людську гідність і побидає всіляких свобод, виступає християнська філософія. На жаль, наш український народ знаходиться у повній матеріалістично-комуністичному, а до того в імперсько-московській неволі. Але він не втрачає надії, бо кінець кінем усека влада, основана на брутальній силі і поневоленні, приречена на загибель. Він, як тисячлітній християнський народ, напевно дочекається дня свого державного воскресіння. Господня мудрість зарплата так, що в реакції на кожне зло неспівнічне проявляється зворот у сторону добра.

Сила віри і надії в Україні є така велика, що атестична більшовицька влада, застосовуючи різні способи і засоби, не може її побибити. Завдяки цій лібкобійній вірі, всупереч усім переслідуванням досю одні збереглися Христова Церква, а

Тільки цю сіріс, як гурти прочан поспішають на Воскресі Утрєню, аби в пору прибуття й бути готовими перед п'ятою годиною ранку до церковного обходу навколо ядра старої Русі України галицького роду. Просторе коло закреслює цей осередок від воріт Успенської церкви, вгору вулицею Руською, повз Корняківську вежу, аби Підвалля аж до повороту звідси біля Порохової башти, тоді вниз, уздовж масивних стін костельної Домініканів, наділо в закуток Бляхарської вулиці, побіч по-темнілої від віку Ставровиці, назал до порога старинного Успенського храму, із тлініми останками замушеного Івана Підкова в його підземній крипті та новітніми вітражами з рідної історії Петра Холодного в його світлій високій вікнах.

Діти, що підбігають за батьками в напрямі до своєї святині на т. зв. „резурекцію", Воскрєсєню відправу, ще неспівом історичного заїлля цієї славетної частини рідної землі. Таємність досвідчої участі в Великодньому празнику, гучний виклик на близьку утрєню могутнього дзвону Кирила, тут і там багатий вибір квітів і зелені по Ринку й на розі Руської — от що хвилює по-всесвітню прибрану літвору.

О. Троян

ВЕЛИКОДНІ СПОГАДИ

Людина ніколи не забуває присмних чи то і навіть неприємних спогадів. Ось в 1928 році я ще була невеличкою дівчинкою. Тато був священиком. Спочатку жили на прихорстві, а потім купили землю і побудували нову хату і все, що треба: погріб, комори, стайні.

Страсний Четвер увечері ми всі зібралися і пішли в церкву. Відправа була, як ніколи, особливо чаріна. Мої два молодші брати прислуговували при вівтарі. Люди стояли із свічками, а хто жив далеко, то мали ліхтарі. Вийшли з церкви, — а ніч темна хоч око виколи, а тихо, вітер ані шелесє.

Був звичай тоді, донести горючку свічку додому. Коли відкривали двері, то тримали свічку так, щоб затемнити хрест на порозі над дверима. Тоді господарі йшли в стайню і закопчували хрести. Обходили довкола двір і аж тоді йшли до хати і у синях гасили свічку. І господарі були задоволені, що в господарстві на цей рік поведеться усе добре.

У Великодню Суботу всі йшли до церкви. Служба Божа була довга, а жнал ранком приходили додому. Мама зі мною, старшою сестрою йшли додому скоріше. Тато сів на паки, що були розставлені навколо церкви, а потім приходив додому, посвячував усю поживу і разом ми розговлялися. Пізніше йшли спати. Вставали перед обідом усі житері. Так якось того року було тепло, сонечко гріло. На вигоні коло річки були каруселі, пролавали морозиво.

Тато роздавав гроші на різні видатки по-старшинству. Отож, два брати були дорослі і в них були дівчата то їм вдав більше грошей, а тому що я була наймолодша, то мені не багато ліставалось. Усе молоді зійшлися на вигоні дівчата співали веснянки. Кожний розважав по-своєму. А старші вдова мали гості та ми їм не були на заваді, хіба що я прибігла грошей просити, бо не вистачало на каруселі. День минав у великій радості, у душі променіло радісне почуття, що не величавий празник і так гарно всі його зустрічали.

У 1929 році церкву закрили і примістили там коні, а за часом коні десь забрали і зробили клуб.

Надходив 1932 рік. Ніколи його не забуду. Прийшли до нас люди і оповідали, що миші втікають із нашої

Василь Ділюк

ВЕЛИКДЕНЬ — СВЯТО НАДІЇ

На хресній торозі, в новітні „книжники і фарисей торгують із своїми такими і скаріотськими" за ініцію шкловитого зросіщення українського народу, знищення його культури, вивання зі сєрця віри і любові до Бога і всього, що рідне. Але не вбїти її! Великий православний і святу! Багато синів і дочок віддали свої життя „за друзів своїх" і може приїстєся багатьом це амерти, але ми свято віримо, що зближється день воскресіння України.

Зближається час, коли з'єдналися вільно українські діляни святих Софії і Юри вграють соборну симфонію воскресіння. Коли впринуться українські гори, зашумлять ліси й поля, вистогне Дніпро широкий і дужий, загрозить сині води Чорного моря і гомін волі монесється просторами України, що закінчилися українська Голгота. Що Україна перемога ворогів своїх і в славі воскресла!

Святкуючи ще одне Свято Христового Воскресіння далеко від рідного краю, думаймося у його величч і значення. Ілім слїдом Христової правди і твердою вірою й переконанням, що всі наші змагання, наша праця не наші акти до кінцевого успіху-перемоги. Моїмо воскресінню Христу, щоб допоміг нашим братам і сестрам перенести тяжку Голготу та вже скоро діждатися великого дня ук-

Роман Кухар

Роман Кухар

ВЕЛИКДЕНЬ В УСПЕНСЬКІЙ ЦЕРКВІ У ЛЬВОВІ

(Під враженням „Воскрєсєної Утрєні", в опрацюванні Мирона М. Федорова)

Христос Воскрєс! Воскрєсєніє! перекликаються прохажі, одне одного випереджуючи у прискорєній ході до сьогоднішнього місяця святкування. З-поза будівель, із сєрця полїв'є, що приликає до Успенської церкви, починає вистукувати постріли з вистрільних молотів — це юнаки вітають наближення воскресного акту. Нашивидку проте справно зорганізовано похід, вже й ведуть перед хлопчаків і каталаними, за ними гордий підросект несе хрест, слїдують літчикі гуртки з лїтїлками і свїчками в руках, тоді простують повагом душастирі й міська знать під розмальованим балдахіном, а там уже й маринусєся парадіяльна громада з коровами, прапорами, образами, фігурами святих. Христосе Воскрєсіння стало їхнім національним святом, захо-то до всенародного здвигу.

Після широкого довголітнього обходу поєвратєся процесія на місце виходу. Юрба уставляється на впрохті входу до церкви. Уже з-

на хресній торозі, в новітні „книжники і фарисей торгують із своїми такими і скаріотськими" за ініцію шкловитого зросіщення українського народу, знищення його культури, вивання зі сєрця віри і любові до Бога і всього, що рідне. Але не вбїти її! Великий православний і святу! Багато синів і дочок віддали свої життя „за друзів своїх" і може приїстєся багатьом це амерти, але ми свято віримо, що зближється день воскресіння України.

Зближається час, коли з'єдналися вільно українські діляни святих Софії і Юри вграють соборну симфонію воскресіння. Коли впринуться українські гори, зашумлять ліси й поля, вистогне Дніпро широкий і дужий, загрозить сині води Чорного моря і гомін волі монесється просторами України, що закінчилися українська Голгота. Що Україна перемога ворогів своїх і в славі воскресла!

Святкуючи ще одне Свято Христового Воскресіння далеко від рідного краю, думаймося у його величч і значення. Ілім слїдом Христової правди і твердою вірою й переконанням, що всі наші змагання, наша праця не наші акти до кінцевого успіху-перемоги. Моїмо воскресінню Христу, щоб допоміг нашим братам і сестрам перенести тяжку Голготу та вже скоро діждатися великого дня ук-

Іваном Бучком у проволі, готуються до звершення Воскрєсєної містерії. Отоді й о. Омелян Горпинський прекрасні й одуховлені проповіді „Плоттю заснує як мертвий" ураз і літворті стає наче все більше зрозумілим, вона сповнається чаром незабутньої духовного пережиття Воскрєсіння. Тєсєр і її голоси спинаються з загальним одушевленням проповідь „Пасха нова. Пасха тайствєнна" що заповісє близьке закінчення відправи. Ше дунають закличні молитви з боку вівтаря, ше розносєся короткі відповіді „амін" пастей, та вже скоро вийдєтьєсь авєсь церковний люд піднесло хвилює до воскресним визнанням віри „Христос воскрес" на внутрішній прицерковний майдан і довгим ланцюгом займе місце біля стін канділі Триох святиєлї, вичікуючи в райдужних бесїдах духовників на свячення пасок. Заквітчанї дївчата заовладєтьє перші з великодніх гагілок, юнаки вистрілють останню ясу своїх стрїлен, а парубки на загороженому травнику напрохті авєжі Корнякта змагуютьєся в дужанні.

Церковний обряд зливастєся гармонійно з доісторичними звичаями українського народу у свїтлий, Великодній час.

Іваном Бучком у проволі, готуються до звершення Воскрєсєної містерії. Отоді й о. Омелян Горпинський прекрасні й одуховлені проповіді „Плоттю заснує як мертвий" ураз і літворті стає наче все більше зрозумілим, вона сповнається чаром незабутньої духовного пережиття Воскрєсіння. Тєсєр і її голоси спинаються з загальним одушевленням проповідь „Пасха нова. Пасха тайствєнна" що заповісє близьке закінчення відправи. Ше дунають закличні молитви з боку вівтаря, ше розносєся короткі відповіді „амін" пастей, та вже скоро вийдєтьєсь авєсь церковний люд піднесло хвилює до воскресним визнанням віри „Христос воскрес" на внутрішній прицерковний майдан і довгим ланцюгом займе місце біля стін канділі Триох святиєлї, вичікуючи в райдужних бесїдах духовників на свячення пасок. Заквітчанї дївчата заовладєтьє перші з великодніх гагілок, юнаки вистрілють останню ясу своїх стрїлен, а парубки на загороженому травнику напрохті авєжі Корнякта змагуютьєся в дужанні.

Церковний обряд зливастєся гармонійно з доісторичними звичаями українського народу у свїтлий, Великодній час.

Іваном Бучком у проволі, готуються до звершення Воскрєсєної містерії. Отоді й о. Омелян Горпинський прекрасні й одуховлені проповіді „Плоттю заснує як мертвий" ураз і літворті стає наче все більше зрозумілим, вона сповнається чаром незабутньої духовного пережиття Воскрєсіння. Тєсєр і її голоси спинаються з загальним одушевленням проповідь „Пасха нова. Пасха тайствєнна" що заповісє близьке закінчення відправи. Ше дунають закличні молитви з боку вівтаря, ше розносєся короткі відповіді „амін" пастей, та вже скоро вийдєтьєсь авєсь церковний люд піднесло хвилює до воскресним визнанням віри „Христос воскрес" на внутрішній прицерковний майдан і довгим ланцюгом займе місце біля стін канділі Триох святиєлї, вичікуючи в райдужних бесїдах духовників на свячення пасок. Заквітчанї дївчата заовладєтьє перші з великодніх гагілок, юнаки вистрілють останню ясу своїх стрїлен, а парубки на загороженому травнику напрохті авєжі Корнякта змагуютьєся в дужанні.

Церковний обряд зливастєся гармонійно з доісторичними звичаями українського народу у свїтлий, Великодній час.

Іваном Бучком у проволі, готуються до звершення Воскрєсєної містерії. Отоді й о. Омелян Горпинський прекрасні й одуховлені проповіді „Плоттю заснує як мертвий" ураз і літворті стає наче все більше зрозумілим, вона сповнається чаром незабутньої духовного пережиття Воскрєсіння. Тєсєр і її голоси спинаються з загальним одушевленням проповідь „Пасха нова. Пасха тайствєнна" що заповісє близьке закінчення відправи. Ше дунають закличні молитви з боку вівтаря, ше розносєся короткі відповіді „амін" пастей, та вже скоро вийдєтьєсь авєсь церковний люд піднесло хвилює до воскресним визнанням віри „Христос воскрес" на внутрішній прицерковний майдан і довгим ланцюгом займе місце біля стін канділі Триох святиєлї, вичікуючи в райдужних бесїдах духовників на свячення пасок. Заквітчанї дївчата заовладєтьє перші з великодніх гагілок, юнаки вистрілють останню ясу своїх стрїлен, а парубки на загороженому травнику напрохті авєжі Корнякта змагуютьєся в дужанні.

Церковний обряд зливастєся гармонійно з доісторичними звичаями українського народу у свїтлий, Великодній час.

Іваном Бучком у проволі, готуються до звершення Воскрєсєної містерії. Отоді й о. Омелян Горпинський прекрасні й одуховлені проповіді „Плоттю заснує як мертвий" ураз і літворті стає наче все більше зрозумілим, вона сповнається чаром незабутньої духовного пережиття Воскрєсіння. Тєсєр і її голоси спинаються з загальним одушевленням проповідь „Пасха нова. Пасха тайствєнна" що заповісє близьке закінчення відправи. Ше дунають закличні молитви з боку вівтаря, ше розносєся короткі відповіді „амін" пастей, та вже скоро вийдєтьєсь авєсь церковний люд піднесло хвилює до воскресним визнанням віри „Христос воскрес" на внутрішній прицерковний майдан і довгим ланцюгом займе місце біля стін канділі Триох святиєлї, вичікуючи в райдужних бесїдах духовників на свячення пасок. Заквітчанї дївчата заовладєтьє перші з великодніх гагілок, юнаки вистрілють останню ясу своїх стрїлен, а парубки на загороженому травнику напрохті авєжі Корнякта змагуютьєся в дужанні.

Церковний обряд зливастєся гармонійно з доісторичними звичаями українського народу у свїтлий, Великодній час.

Іваном Бучком у проволі, готуються до звершення Воскрєсєної містерії. Отоді й о. Омелян Горпинський прекрасні й одуховлені проповіді „Плоттю заснує як мертвий" ураз і літворті стає наче все більше зрозумілим, вона сповнається чаром незабутньої духовного пережиття Воскрєсіння. Тєсєр і її голоси спинаються з загальним одушевленням проповідь „Пасха нова. Пасха тайствєнна" що заповісє близьке закінчення відправи. Ше дунають закличні молитви з боку вівтаря, ше розносєся короткі відповіді „амін" пастей, та вже скоро вийдєтьєсь авєсь церковний люд піднесло хвилює до воскресним визнанням віри „Христос воскрес" на внутрішній прицерковний майдан і довгим ланцюгом займе місце біля стін канділі Триох святиєлї, вичікуючи в райдужних бесїдах духовників на свячення пасок. Заквітчанї дївчата заовладєтьє перші з великодніх гагілок, юнаки вистрілють останню ясу своїх стрїлен, а парубки на загороженому травнику напрохті авєжі Корнякта змагуютьєся в дужанні.

Церковний обряд зливастєся гармонійно з доісторичними звичаями українського народу у свїтлий, Великодній час.

Іваном Бучком у проволі, готуються до звершення Воскрєсєної містерії. Отоді й о. Омелян Горпинський прекрасні й одуховлені проповіді „Плоттю заснує як мертвий" ураз і літворті стає наче все більше зрозумілим, вона сповнається чаром незабутньої духовного пережиття Воскрєсіння. Тєсєр і її голоси спинаються з загальним одушевленням проповідь „Пасха нова. Пасха тайствєнна" що заповісє близьке закінчення відправи. Ше дунають закличні молитви з боку вівтаря, ше розносєся короткі відповіді „амін" пастей, та вже скоро вийдєтьєсь авєсь церковний люд піднесло хвилює до воскресним визнанням віри „Христос воскрес" на внутрішній прицерковний майдан і довгим ланцюгом займе місце біля стін канділі Триох святиєлї, вичікуючи в райдужних бесїдах духовників на свячення пасок. Заквітчанї дївчата заовладєтьє перші з великодніх гагілок, юнаки вистрілють останню ясу своїх стрїлен, а парубки на загороженому травнику напрохті авєжі Корнякта змагуютьєся в дужанні.

Церковний обряд зливастєся гармонійно з доісторичними звичаями українського народу у свїтлий, Великодній час.

Іваном Бучком у проволі, готуються до звершення Воскрєсєної містерії. Отоді й о. Омелян Горпинський прекрасні й одуховлені проповіді „Плоттю заснує як мертвий" ураз і літворті стає наче все більше зрозумілим, вона сповнається чаром незабутньої духовного пережиття Воскрєсіння. Тєсєр і її голоси спинаються з загальним одушевленням проповідь „Пасха нова. Пасха тайствєнна" що заповісє близьке закінчення відправи. Ше дунають закличні молитви з боку вівтаря, ше розносєся короткі відповіді „амін" пастей, та вже скоро вийдєтьєсь авєсь церковний люд піднесло хвилює до воскресним визнанням віри „Христос воскрес" на внутрішній прицерковний майдан і довгим ланцюгом займе місце біля стін канділі Триох святиєлї, вичікуючи в райдужних бесїдах духовників на свячення пасок. Заквітчанї дївчата заовладєтьє перші з великодніх гагілок, юнаки вистрілють останню ясу своїх стрїлен, а парубки на загороженому травнику напрохті авєжі Корнякта змагуютьєся в дужанні.

Церковний обряд зливастєся гармонійно з доісторичними звичаями українського народу у свїтлий, Великодній час.

Іваном Бучком у проволі, готуються до звершення Воскрєсєної містерії. Отоді й о. Омелян Горпинський прекрасні й одуховлені проповіді „Плоттю заснує як мертвий" ураз і літворті стає наче все більше зрозумілим, вона сповнається чаром незабутньої духовного пережиття Воскрєсіння. Тєсєр і її голоси спинаються з загальним одушевленням проповідь „Пасха нова. Пасха тайствєнна" що заповісє близьке закінчення відправи. Ше дунають закличні молитви з боку вівтаря, ше розносєся короткі відповіді „амін" пастей, та вже скоро вийдєтьєсь авєсь церковний люд піднесло хвилює до воскресним визнанням віри „Христос воскрес" на внутрішній прицерковний майдан і довгим ланцюгом займе місце біля стін канділі Триох святиєлї, вичікуючи в райдужних бесїдах духовників на свячення пасок. Заквітчанї дївчата заовладєтьє перші з великодніх гагілок, юнаки вистрілють останню ясу своїх стрїлен, а парубки на загороженому травнику напрохті авєжі Корнякта змагуютьєся в дужанні.

Церковний обряд зливастєся гармонійно з доісторичними звичаями українського народу у свїтлий, Великодній час.

Іваном Бучком у проволі, готуються до звершення Воскрєсєної містерії. Отоді й о. Омелян Горпинський прекрасні й одуховлені проповіді „Плоттю заснує як мертвий" ураз і літворті стає наче все більше зрозумілим, вона сповнається чаром незабутньої духовного пережиття Воскрєсіння. Тєсєр і її голоси спинаються з загальним одушевленням проповідь „Пасха нова. Пасха тайствєнна" що заповісє близьке закінчення відправи. Ше дунають закличні молитви з боку вівтаря, ше розносєся короткі відповіді „амін" пастей, та вже скоро вийдєтьєсь авєсь церковний люд піднесло хвилює до воскресним визнанням віри „Христос воскрес" на внутрішній прицерковний майдан і довгим ланцюгом займе місце біля стін канділі Триох святиєлї, вичікуючи в райдужних бесїдах духовників на свячення пасок. Заквітчанї дївчата заовладєтьє перші з великодніх гагілок, юнаки вистрілють останню ясу своїх стрїлен, а парубки на загороженому травнику напрохті авєжі Корнякта змагуютьєся в дужанні.

Церковний обряд зливастєся гармонійно з доісторичними звичаями українського народу у свїтлий, Великодній час.

Іваном Бучком у проволі, готуються до звершення Воскрєсєної містерії. Отоді й о. Омелян Горпинський прекрасні й одуховлені проповіді „Плоттю заснує як мертвий" ураз і літворті стає наче все більше зрозумілим, вона сповнається чаром незабутньої духовного пережиття Воскрєсіння. Тєсєр і її голоси спинаються з загальним одушевленням проповідь „Пасха нова. Пасха тайствєнна" що заповісє близьке закінчення відправи. Ше дунають закличні молитви з боку вівтаря, ше розносєся короткі відповіді „амін" пастей, та вже скоро вийдєтьєсь авєсь церковний люд піднесло хвилює до воскресним визнанням віри „Христос воскрес" на внутрішній прицерковний майдан і довгим ланцюгом займе місце біля стін канділі Триох святиєлї, вичікуючи в райдужних бесїдах духовників на свячення пасок. Заквітчанї дївчата заовладєтьє перші з великодніх гагілок, юнаки вистрілють останню ясу своїх стрїлен, а парубки на загороженому травнику напрохті авєжі Корнякта змагуютьєся в дужанні.

Церковний обряд зливастєся гармонійно з доісторичними звичаями українського народу у свїтлий, Великодній час.

Іваном Бучком у проволі, готуються до звершення Воскрєсєної містерії. Отоді й о. Омелян Горпинський прекрасні й одуховлені проповіді „Плоттю заснує як мертвий" ураз і літворті стає наче все більше зрозумілим, вона сповнається чаром незабутньої духовного пережиття Воскрєсіння. Тєсєр і її голоси спинаються з загальним одушевленням проповідь „Пасха нова. Пасха тайствєнна" що заповісє близьке закінчення відправи. Ше дунають закличні молитви з боку вівтаря, ше розносєся короткі відповіді „амін" пастей, та вже скоро вийдєтьєсь авєсь церковний люд піднесло хвилює до воскресним визнанням віри „Христос воскрес" на внутрішній прицерковний майдан і довгим ланцюгом займе місце біля стін канділі Триох святиєлї, вичікуючи в райдужних бесїдах духовників на свячення пасок. Заквітчанї дївчата заовладєтьє перші з великодніх гагілок, юнаки вистрілють останню ясу своїх стрїлен, а парубки на загороженому травнику напрохті авєжі Корнякта змагуютьєся в дужанні.

Церковний обряд зливастєся гармонійно з доісторичними звичаями українського народу у свїтлий, Великодній час.

Іваном Бучком у проволі, готуються до звершення Воскрєсєної містерії. Отоді й о. Омелян Горпинський прекрасні й одуховлені проповіді „Плоттю заснує як мертвий" ураз і літворті стає наче все більше зрозумілим, вона сповнається чаром незабутньої духовного пережиття Воскрєсіння. Тєсєр і її голоси спинаються з загальним одушевленням проповідь „Пасха нова. Пасха тайствєнна" що заповісє близьке закінчення відправи. Ше дунають закличні молитви з боку вівтаря, ше розносєся короткі відповіді „амін" пастей, та вже скоро вийдєтьєсь авєсь церковний люд піднесло хвилює до воскресним визнанням віри „Христос воскрес" на внутрішній прицерковний майдан і довгим ланцюгом займе місце біля стін канділі Триох святиєлї, вичікуючи в райдужних бесїдах духовників на свячення пасок. Заквітчанї дївчата заовладєтьє перші з великодніх гагілок, юнаки вистрілють останню ясу своїх стрїлен, а парубки на загороженому травнику напрохті авєжі Корнякта змагуютьєся в дужанні.

ХРИСТОС ВОСКРЕС! ВОСКРЕСНЕ УКРАЇНА!

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Іх Блаженству Мирославу Іванові, Патріархові Помісної Української Католицької Церкви, Іх Блаженству Мстиславу, Митрополитові Української Православної Церкви, Високопреосвященішому Кир Стефанові, Митрополитові Української Католицької Церкви в ЗСА, всім Ієрархам Українських Церков, Пасторам Католицької Церкви, Головам Українського Народу, Президентів СКВУ пл. сен. Петро-ві Саварінові, Начальному Пластунові, Голові Пластунів Раді і Булави, Всім Крайовим Пластовим Радам і Старшинам, Станичним Пластовим Старшинам і Радам, ВШ, Батькам пластової молоді, Добродіям Пласту, Членам Пластунів, Прихильникам Пласту, всім Пластунам і Пластунам у цілому світі та всьому Українському Громадянству

НАЙСЕРДЕЧНІШЕ ПОБАЖАННЯ

Веселих Свят

ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО

Крайова Пластова Рада
і Крайова Пластова Старшина
в ЗСА

УКРАЇНСЬКИЙ ЛІТЕРАТУРНО-МИСТЕЦЬКИЙ КЛЮБ

в Нью Йорку

з нагоди СВІТЛОГО ДНЯ

ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ

бажає своїм Членам і Прихильникам

Веселих і Щасливих Свят!

Управа

З нагоди

ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ

Батьківський Кружок
Школи Українознавства
ОУА Самопоміч

бажає

Дирекції, Учителям та Батькам
багато щастя, радості та потіхи з дітей.

SCHOOL OF UKRAINIAN STUDIES

215 East 6th Street, New York, N.Y. 10003. (212) 533-0750

Христос Воскрес!

УКРАЇНСЬКА ШКІЛЬНА РАДА

вітає

з Світлим Празником

ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ

Ієрархів та Духовенство Українських Церков, наші шкільні, молодіжні та громадські організації та весь Український Народ на Рідних Землях та на поселеннях

З нагоди Величких Свят

ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ

вітаємо нескорений Український Народ на Рідних Землях, його одержимих борців за правду, волю і справедливість як для свого народу, так і для всього людства

Вітаємо Українську Спільноту в діаспорі і Проводи її церковних, політичних і громадських організацій і установ.

Нехай Воскресіння Христове сповнить нас надією, остаточної перемоги добра над злом, правди над неправдою, життя над смертю. Нехай істина Христової перемоги скріпить нашу віру, сповнить нас радістю і переконаннями, що наслідок Воскресіння нашої Батьківщини.

Христос Воскрес!

Президія Секретаріату
СВІТОВОГО КОНГРЕСУ
ВІЛЬНИХ УКРАЇНЦІВ

Христос Воскрес! Воістину Воскрес!
Українська Православна Парафія

ВСІХ СВЯТИХ

206 Схід, 11-та вул. в Нью Йорку, Н. Я. 10003

Дорогих наших Парафіян, Прихожан і Прихильників вітаємо сердечно

з Радісним Святим
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО

Парох: о. Протопресвітер Іван Ткачук
Сотрудник: о. Григорій Рекуча
Голова Параф. Уряду: Михайло Сосницький
Секретарі: Марія Боднар і Оксана Крилова

Христос Воскрес! Воістину Воскрес!

З радісним і життєдайним святом

ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ

вітаємо

Український Народ на Рідних Землях і в діаспорі, Ієрархів і Духовенство Українських Церков, Голову і Членство Проводу Українських Націоналістів, Голову і Членів Президії ІСНО, Голову і Членство всіх Відділів і Делегатур ОДВУ і Братніх Організацій у США та Голову і все членство Братніх і Сестринських Організацій ІСНО, як і Голову та Президію Секретаріату і членські організації СКВУ я бажаємо всім якнайкращих успіхів у їх вклад у змагання, щоб скоро

Воскресла Віпна Україна!

Центральна Управа
Організації Державного
Відродження України

Проф. д-р Петро Стерче, Голова

Мгр Михайло Середович, Генеральний Секретар

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

ІВАН ПРИГОДА з РОДИНОЮ
200-ий Відділ УНС

бажає

своїм Членам та всьому Українському Народові

Веселих Свят та доброго здоров'я!

RR 1, Box 109A

Kerhonkson, N.Y. 12446

З Празником ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО

сердечно вітаємо

Ієрархів і Духовенство Українських Церков, Начального Пластуна, Голову Пластової Ради і Булаву, Крайову Пластову Раду і Старшину, Членів Пластунів, Дирекцію Пластової Фондації, Батьків Пластової Молоді, Пластунів і Пластунів та ціле Українське Громадянство міста Нью Йорку.

Христос Воскрес!

Станична Пластова Старшина
Управа Гуртка Пластунів
Осередок Праці УПСеніорів
і Старшого Пластуна
в Нью Йорку

У Світлий Празник

ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ
Крайова Старшина

Союзу Українських Католицьких
Братств і Сестричтв в Америці

широсердечно вітає

Блаженнішого Патріарха Мирослава Івана, Членів Священного Синоду Ієрархії Української Католицької Церкви, Духовенство і Вірних в Україні і поза Україною суцільно, а особливо членів Братств і Сестричтв — традиційним привітом:

Христос Воскрес!

Воістину Воскрес!

За Старшиною:

Василь Маркус, голова

Ліна Басюк, секретар

Христос Воскрес!

З Світлим Празником
Воскресіння Христового
нашим членам, прихильникам
і всьому громадянству
добра, радості, сили
і здоров'я

Бажає
Федеральна Кредитова
Кооператива "Самопоміч"
в Джерзі Сіті

SELF-RELIANCE FEDERAL CREDIT UNION
558 Summit Ave., Jersey City, N.J. 07306
(201) 795-4061
Branch: Trenton, N.J., 98% So. Broad Street, 08604
(609) 695-1043

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

З ВОСКРЕСІННЯМ ХРИСТОВИМ

вітаємо широко

всіх наших Членів та Прихильників

бажаємо їм

Веселих Свят! — Христос Воскрес!

та дякуємо їм за кожноточасну підтримку.

ПРЕЗИДІЯ УКРАЇНСЬКОЇ АМЕРИКАНСЬКОЇ КООРДИНАЦІЙНОЇ РАДИ

ПЛАСТОВА ФУНДАЦІЯ в НЬО ЙОРКУ

з нагоди

ВЕЛИКОДНІХ СВЯТ

широко вітає своїх Членів, Українську Громаду, а зокрема Пластові Проводи, Управу Пластунів, всіх Фундаторів, Добродіїв та Жертводавців

Христос Воскрес!

ДИРЕКЦІЯ ПЛАСТОВОЇ ФУНДАЦІЇ в НЬО ЙОРКУ

Address: Plast Foundation, Inc., 144 Second Avenue, New York, N.Y. 10003

УКРАЇНСЬКА ВІЛЬНА АКАДЕМІЯ НАУК у США

широко вітає

З ВЕЛИКОДНІМИ СВЯТАМИ

Ієрархів Українських Церков, Голів Християнських Об'єднань, Українські Наукові Установи, Українські Організації, Членів Академії і Членів її Фондації, Прихильників Української Вільної Науки і все Українське Громадянство.

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Управа УВАН у США

206 West 100th St., New York, N.Y. 10025

ЗІ СВЯТАМИ ВОСКРЕСІННЯ ГОСПОДНЬОГО

НАЙКРАЩІ ПОБАЖАННЯ БАГАТО РАДОСТІ,
СОЛНЦЯ І УСПІХІВ СВОІМ ЧЛЕНАМ,
ПРИХИЛЬНИКАМ, СІМПАТИКАМ ТА
ДРУЖИМ КЛЮБАМ

УПРАВА КАРПАТСЬКОГО
ЛЕЩЕТАРСЬКОГО КЛЮБУ

РОДИНІ, КЛІЄНТАМ І ЗНАЙОМИМ

Веселих Свят

Христового Воскресіння

бажає

АДВОКАТСЬКА ФІРМА

Nestor Olesnyskyj

2040 Millburn Avenue, Maplewood, N.J. 07040

(201) 763-2001, (201) 761-6480

Мейнфлауд, Н. Дж.



СВІТОВА КООРДИНАЦІЙНА РАДА ІСНО

бажає

Щасливих і Радісних Свят

СВІТЛОГО ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ

Ієрархам, Духовенству і Пасторам Українських Церков, Українському Нескореному Народові на Батьківщині, Голові і Проводові Українських Націоналістів, Президії і Секретаріату СКВУ, Управам всіх громадських, жіночих, ветеранських, молодіжних, видавничих і фінансових організацій в системі ІСНО та їхньому Членству в Австралії, Англії, Аргентині, Бразилії, Канаді, Німеччині, Франції та ЗСА, як також Українській Спільноті у всіх країнах поселення.

Христос Воскрес!

Президія Світової Координаційної Ради ІСНО:

Павло Дорожинський, голова

д-р Володимир Михайлів, секретар

УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТИВКА

в НЬО ЙОРКУ

вітає

всіх своїх Членів і все Українське Громадянство

зі Світлим Святим

ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ

та бажає їм

МИРУ, РАДОСТІ, ШАСТЯ І ЗДОРОВ'Я!

ДИРЕКЦІЯ

304 East 9th Street, New York, N.Y. 10003

Тел.: (212) 533-2980



З нагоди Радісного Празника

ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ

ВП. Членам і всій Українській Громаді пересилає найсердечніші побажання

Веселих та Щасливих Свят!

УКРАЇНСЬКА ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТОВА КООПЕРАТИВА
„САМОПОМІЧ“

І ОРГАНІЗАЦІЯ УКРАЇНЦІВ АМЕРИКИ

„САМОПОМІЧ“ в Пассейку

229 Hope Avenue, Passaic, N.J. 07055

Тел.: (201) 473-5965

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Широ вітаємо

З ВОСКРЕСЕННЯМ ХРИСТОВИМ

і повідомляємо

Високоповажаних Панів Професорів і Кришних Учні, що

10-ий З'їзд
ЗАЛЬЦБУРЗЬКОЇ ГІМНАЗІЇ

відбудеться

на Союзі 314 жовтня 1987 р.

Комітет
Зальцбургської Гімназії

Усім Центральним Організаціям та їхнім Відділам, членам ЗУАДК-у, усім Організаціям та усім Приватним Особам — добродіям ЗУАДК-у, усім Жертводавцям на харитативну діяльність ЗУАДК-у, та всім нашим Братам і Сестрам в Україні й поза Україною сучасним —

Мирних і Радісних Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО,

кріпкої віри у велике і немінуче Воскресіння Української Державності та щедрої насаги у допомозі потребуючим Українським Братам і Сестрам

бажає

Екзекутива Злученого
Українського Американського
Допомогового Комітету

З НАГОДИ ВЕЛИКИХ СВЯТ

Воскресіння Христового

— вітаємо —

авсь спортивний Актив Товариства, усіх Членів, Прихильників „Чорноморської Січі“ і Спортивні Центри УСЦАК, УСЦАК-Схід, Братні спортивні Товариства та все українське Громадянство у вітальному Слові в Україні і за її межами бажаємо провести ці Святі найбільш щасливо та радісно.

Христос Воскрес!

Воістину Воскрес!

Управу

Українського Спортивно-Виховного
Товариства „Чорноморська Січ“
і Січової Фундації, Інк., Ньюарк, Н. Дж.

Христос Воскрес!
Щасливих та Веселих Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
Родині, Дружам та Приятелям по обох боках океану
бажає

Софія і Володимир Левенці з Родиною



Українцям у цілому світі
широкий Великодній привіт
ХРИСТОС ВОСКРЕС!
пересипає

Президія
Фундації Приятелів
Енциклопедії України

6 Nebraska Drive, Matawan, N.J. 07747

ГОЛОВНА УПРАВА Т-ва УКРАЇНСЬКИХ
ІНЖЕНЕРІВ АМЕРИКИ

з нагоди

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

бажає усім Членам та їх Родинам, українській Церковній Ієрархії усіх віровизнань, усім Установам та усім Рідним в Україні і на поселенні

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

За Головну Управу:

Юрій Базилевський, голова

Іван Р. Хамулик, секретар

З ВОСКРЕСЕННЯМ ХРИСТОВИМ

широко вітає Українську Громаду
а зокрема своїх Клієнтів

TRIDENT FEDERAL SAVINGS

700 Sanford Avenue • Newark, N.J. 07106

Tel.: 372-0303

504 S. Route 9
Lanoka Harbor, N.J. 08734
609-971-9700Векторинга
фінаксова

обслуга

ЩАДІТЬ І ПОЗИЧАЙТЕ у СВОЇЙ УСТАНОВІ

Адміністрація:

767 Sanford Avenue • Newark, N.J. 07108

Tel.: 371-1120

З нагоди Великого Праздника
ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСЕННЯ
Рідним, Приятелям і Знайомим
найкращі побажання ВЕСЕЛИХ СВЯТ пересипають

Оля, Роман і Ромчик Кобрин

ГОЛОВНА РАДА НАУКОВИХ
ТОВАРИСТВ ім. ШЕВЧЕНКА
в Європі, Америці, Канаді й Австралії
вітає

З ВЕЛИКОДНЕМ

Українське Громадянство, Членів, Прихильників і Добродіїв й складаючи ім. широкі подяки за дотеперішню прихильність й жертвність для української науки й зрозуміння для її місці у вітчизняному світі, прохає дальшої підтримки.

Христос Воскрес!

Головна Рада

Управа НТШ в ЗСА

З ВОСКРЕСЕННЯМ
ХРИСТОВИМ

бажає

Веселих і Щасливих Свят
Меценатам, Добродіям, усім Членам
та Жертводавцям

УПРАВА та АДМІНІСТРАЦІЯ
УКРАЇНСЬКОГО МУЗЕЮ

При цьому закликаємо тих, які ще досі не є його членами, вписатися в членство Українського Музею і підтримати цю культурну станицю.

УКРАЇНСЬКИЙ МУЗЕЙ

203 Друга Авеню, Нью Йорк, Н. Я. 10003

Тел.: (212) 228-0110

ХРИСТОС
ВОСКРЕС!

Веселих Свят

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

Професорам, Студентам УВУ, Меценатам, Добродіям і Жертводавцям на Фундацію Українського Вільного Університету, Духовенству Українських Церков, Установам, Молодечим і Студентським Організаціям та всьому Українському Громадянству

бажає

УПРАВА ФУНДАЦІЇ
Українського Вільного
Університету

Ukrainian Free University Foundation, Inc.

203 2nd Avenue • New York, N.Y. 10003

ВЕСЕЛИХ СВЯТ ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
Рідні, Приятелі і Знайомі
бажає

Мейплуд, Н. Дж.

Евгенія Ратич

Христос Воскрес!
З ВОСКРЕСЕННЯМ ХРИСТОВИМ
Вп. Членам, Прихильникам та всій Українській
Громаді ширі побажання
пересипає

Українська Федеральна
Кредитова Кооператива
„САМОПОМІЧ“ в Ньюарку

734 Sanford Ave. • Newark, N.J. 07106 • (201) 373-7839



ОМУА

Об'єднання Мистців Українців в Америці

Всім Мистцям-Українцям, Любителю мистецтва і всьому нашому Громадянству

з нагоди

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

бажаємо

Здоров'я, Веселих та Щасливих Свят!

Христос Воскрес!

Управа



Українська Медично-
Харитативна Служба

копійний Український Червоний Хрест на чужині

з нагоди

ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО

іше найщиріші побажання

Веселих і Щасливих Свят:

Високопросвященнішим Владикам і Всесвітньому Духовенству Українських Церков, Українським науковим установам, Товариствам, Молодечим Організаціям, Прихильникам і Добродіям, нашим Жертводавцям, Збірщикам, Самопоміччю враз із Відділами, Суспільній Службі Українців Канади із Відділами, Жіночим Організаціям з Відділами, Лікарським Товариствам, Інженерам, Українській пресі, Станицям, Уповноваженим, всьому членству УМХС та всій українській спільноті на чужині і в рідному краю.

Рада і Управа УМХС

Мюнхен, квітень 1987

УКРАЇНСЬКИЙ ІНСТИТУТ АМЕРИКИ

ВІТАЄ ШИРИМ

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

ВСЕЧЕСНЕ ДУХОВЕНСТВО УКРАЇНСЬКИХ ЦЕРКОВ,
УПРАВИ ТА ЧЛЕНСТВО ВСІХ УКРАЇНСЬКИХ
ОРГАНІЗАЦІЙ І ВСІХ СВОЇХ ЧЛЕНІВ,
ПРИЯТЕЛІВ ТА ЛАСКАВИХ
ЖЕРТВОДАВЦІВ.

2 East 79th Street • New York, N.Y. 10021 • (212) 288-8660



Українська
Федеральна Кредитова Кооператива
„САМОПОМІЧ“
в Нью Йорку, Н. Я.

вітає

зі Світлим Празником Христового Воскресіння
весь Український Народ на його рідних землях та всю Українську спільноту
розсіану по різних країнах світу та бажає дізнатися
СВІТЛОГО ДНЯ ВОСКРЕСІННЯ ВОЛІ УКРАЇНИ!

Христос Воскрес!

Направду Воскрес!



Христос Воскрес!

Радуйтеся, Божі люди,
Най між нами гнів не буде
Най цвіте любов все Божа
Чиста, мила, як цвіт рожа,
Бо любов прийшла з небес!

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

такі бажанні шлють з Флориди

Роман і Лена Іваницькі

Веселих та Радісних Свят!
ХРИСТОС ВОСКРЕС!

бажають:

УПРАВА, ДИРЕКЦІЯ
І ПРАЦІВНИКИ

УКРАЇНСЬКОЇ
ЩАДНИЦІ
у Філадельфії

Ukrainian Savings & Loan
Association

8100 Roosevelt Blvd
Philadelphia, Pa. 191521321 West Lindley Ave.
Philadelphia, Pa. 19141

Блаженнішому Патріярхові Мирославу Іванові Кардиналові Любачівському,
відданим ідеї патріярхату Владикам, Монашим Чинам і Священникам, Фундаторам,
Жертводавцям Патріяршого Фонду, Членам і Працівникам Товариства св.
Софія та всьому Українському Народові на Батьківщині в розсіянні

Веселих Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО!

бажають

ЗА ТОВАРИСТВО СВ. СОФІЯ у ЗСА

КОМІСІЮ ПАТРІЯРШОГО ФОНДУ

Д-р Романа Навроцька

Інж. Юлія Головачак

Д-р Роман Осінчук

Д-р Леонід Рудницький

1-ий УКРАЇНСЬКИЙ
«ПЕВНІСТЬ»



Найщиріші вітання і побажання
Веселих і Щасливих Свят

ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО

Ієрархам, Духовенству та Вірним Українських
Церков, Протодам і Членам Українських ТОВАРИСТВ,
Організацій та Установ, Працівникам
Членам банку „Певність“ та всьому
Українському Громадянству
складає

ДИРЕКЦІЯ

1st SECURITY FEDERAL BANK

932 - 936 N. Western Ave. Chicago, IL 60622 (312) 772-4500

2166 Plum Grove Rd. Rolling Meadows, IL 60008 (312) 991-9393

DRIVE UP CALL STATION WALK UP

820 N. Western Avenue Chicago, IL 60622 (312) 276-4144

Христос Воскрес! Воістину Воскрес!

Василих і Радісних
ХРИСТОС ВОСКРЕС!
— вітаємо —
Рідні — Приятелі — Знайомі —
по обох боках Океану
Ярослава, Зенона, Христа і мами Елєнах
ОНІЛІКІ



ІЗ ПРАЗНИКОМ ПАСХИ
щире і сердечне
ХРИСТОС ВОСКРЕС!
та обильних Вожих Влагодач
пересилає
всім Золотіцям, всім Приятелям
о. Любомир Мудрий
з Родиною

Христос Воскрес!
Веселих і Щасливих Свят
ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ
РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ
бажає
д-р Андрій Тершаковець
з родиною

Д-р ЮРІЙ І НАДІЯ КІГІЧАК
з дітьми:
РОМАНОЮ, ТЕТЯНОЮ, НАДІЄЮ
І ЮРІКОМ
бажають
РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ
Веселих Свят
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО!
SUBURBAN PROFESSIONAL BLDG.
2130 Milburn Ave., Maplewood, N.J. 07040

РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ
Веселих Свят
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
бажає
д-р БОГДАНА СВИСТУН-РІВЕС
з Родиною

ХРИСТОС ВОСКРЕС!
Рідні, Приятелі і Знайомі
ЩІРІ ПОБАЖАННЯ
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
пересилають
д-р Роман і Ольга Граб

Веселих Великодніх Свят
РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ І ПАЦІЄНТАМ
бажають
д-р Ольга і д-р Євгеній Оленко
з дочкою Маріяною
Нью-Йорк, Н. Я. Форест Гіллс, Н. Я.

Радісних Свят
Воскресіння Христового
РІДНІМ, ПРИЯТЕЛЯМ, ПАЦІЄНТАМ І ЗНАЙОМИМ
щиро бажають
д-р Любомир, Оксана і Роксолана КУЗЬМАКИ

РІДНІМ, ДРУЗЬМ І ЗНАЙОМИМ
щиро
ХРИСТОС ВОСКРЕС!
Веселих Свят
бажають
д-р ЮРІЙ, ВІРА, д-р ЛЕСЯ І МАРТА КУШНІРІ

Радісних Свят
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ
бажають
д-р МАРКО І д-р ЛЮДМИЛА ОЛЕСНИЦЬКІ
з дітьми БОГДАНОМ, НАТАЛКОЮ І ЄВГЕНІЄЮ та Родиною

З гомоном великодніх дзвонів
РАДІСНЕ
ХРИСТОС ВОСКРЕС!
РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ
шлють,
Марія і Володимир Барагури
Будгейвен, Н. Я.

Христос Воскрес!
Веселих Свят
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
Родині на Батьківщині, Приятелям та Знайомим
бажають
д-р Богдан і Марія Бабій

Веселих Свят
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ
бажають
д-р ЯРОСЛАВ, ОЛЯ І МІСЬО СТАВНИЧІ
Ратерфорд, Н. Дж.

РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ І ПАЦІЄНТАМ
Веселих Свят
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
бажають
д-р Петро Андрій і Христина Рівес
78 Amboy Avenue, Metuchen, N.J. 08840. (201) 548-4385

В Радісний День Празника
ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ
вітаємо
РОДИНУ, ПРИЯТЕЛІВ І ЗНАЙОМИХ
традиційним
ХРИСТОС ВОСКРЕС!
д-р ОСИП І ЛІДІЯ ОРИШКЕВИЧІ
Бруклін, Н. Я.

Христос Воскрес!
У Світлий День
ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ
найкращі побажання
Веселих та Щасливих Свят
РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ
пересилають
д-р Любомир, Арета, Любослав, Андрея і Татяна ВОРОХИ

ВЕСЕЛИХ та ЩАСЛИВИХ СВЯТ
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
РІДНІ І ЗНАЙОМИМ
— бажають —
д-р Олександра Латишевський
з Рідною

Веселих Свят, щастя і здоров'я
з нагоди
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
РОДИНІ І ПРИЯТЕЛЯМ
бажають
Софія Олесницька
Маруся і Роман Павлишини
з доньками Софією і Оленою

З ВОСКРЕСІННЯМ ХРИСТОВИМ
Веселих та Щасливих Свят
Рідні, Знайомі та Шановні Пациєнти
— бажає —
д-р Юлія Гіой
з Родиною

З Празником
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
Веселих та Щасливих Свят
РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ
бажають
д-р Юрій і Христина Демидовичі
з дітьми Андрійчиком і Лесею

Лівінгстон, Н. Дж.
Веселих Свят
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
Родині, Друзям та Вельмишановним Пациєнтам
бажає
д-р Марта Політило
з родиною

Ірвінгтон, Н. Дж.
Веселих Свят
Воскресіння Христового
Рідні, Приятелі і Шановні Пациєнти
бажають
д-р Олександр і Рената Костек
з дочкою Мішел і сином Олесем
416 36th St. Union City, N.J. 866-5027

Христос Воскрес! Воістину Воскрес!
Веселих та Щасливих Свят
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
РІДНІМ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ
бажають
д-р Всеволод і Лідія Когутяк
з дітьми Ромою і Юрком

Веселих і Щасливих Свят
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ
бажають
д-р ТЕОДОЗІЙ, ЛЮБОМИРА І ЛЯРИСА КРУПИ

Веселих Свят
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
РОДИНІ І ЗНАЙОМИМ
бажають
д-р Юрій Тритяк з дружиною Оксаною
дочкою Аретою і сином Яремєм
54 W. S. Orange Avenue, S. Orange, N.J. 07079
(201) 762-7422

Веселих Свят
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
РОДИНІ І ЗНАЙОМИМ
бажають
д-р Роман і Зузанна Сапович
РЕСОРТ НАД МОРЕМ
VILLA LIDIA
1128 E. Cross Road Wildwood Crest, N.J. 08261
Phone: Area 609-522-5348

Веселих та Щасливих Свят
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
Рідні, Приятелі і Знайомі по обох боках океану
бажають
Люба Лапичак-Лесько
Майплвуд, Н. Дж.

Радісних Свят
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
Рідні, Приятелі і Знайомі
бажають
Іванка, Нестор, Дам'ян і Андрій ОЛЕСНИЦЬКІ
Майплвуд, Н. Дж.

З ПРАЗНИКОМ ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
вітаємо
РІДНІХ, ПРИЯТЕЛІВ І ЗНАЙОМИХ
та бажаємо Щасливих Свят!
ХРИСТОС ВОСКРЕС!
Ірена, Роман, Віктор і Христина ЛАПІЧАКИ

РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ
з днем
ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ
здоров'я, щастя і багатьох літ
бажають
СТЕФАНІЯ, ТЕОДОР, МИРОСЛАВА МИРОШНИЧЕНКИ
ГАЛИНА, ЛЮБОМИР КУЗЬМИ

З ВОСКРЕСІННЯМ ХРИСТОВИМ
Веселих та Щасливих Свят
Родині та Знайомим
бажає
д-р Стефанія Гук з Родиною
С. Орендж, Н. Дж.

Христос Воскрес!
Веселих і Щасливих Свят
ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ
РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ
бажають
д-р Остап, Віра, Дора і Аніса ТЕРШАКІВЦІ

ХРИСТОС ВОСКРЕС!
Веселих Свят
Воскресіння Христового!
Родині, Знайомі і Приятелі
бажає
д-р Євген Грабарчук
з Родиною

З ВОСКРЕСІННЯМ ХРИСТОВИМ
всього найкращого
РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ
бажають
д-р Богдан і Роксолана Галібе
з дітьми Тимошем, Мирославою і Олею

ХРИСТОС ВОСКРЕС!
Вельмишановним Гостям, Приятелям і Родині
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
— бажає —
д-р Роман і Зузанна Сапович
РЕСОРТ НАД МОРЕМ
VILLA LIDIA
1128 E. Cross Road Wildwood Crest, N.J. 08261
Phone: Area 609-522-5348

Христос

Воскрес!

З Празником
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
Веселих та Щасливих Свят
РІДНИ, ДРУЗЬМ та ЗНАЙОМИМ
широ бажають

ХРИСТІЯ І ЮРІЙ НАВРОЦЬКІ

Христос Воскрес!
Веселих Свят.
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
д-р Роман і Наталія Кравчуки

РОДИНІ, ДРУЗЬМ І ЗНАЙОМИМ
Веселих Свят
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
бажають
д-р Богдар, Марта, Лариса,
Христия і Марко Ворохи

Веселих Свят
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
Рідні, Друзьм і Знайомим
бажають
д-р СВЯТОСЛАВ І ЛЮБА ВОРОХИ
з дітьми:
АДРІАНОМ, ЮРІЄМ, МИРОСЛАВОМ,
УЛЯНОЮ, ПЕТРУСЕМ І ПАВЛУСЕМ

Рідні, Друзьм і Знайомим
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
бажає
д-р Степан, Степанія, Роман
і Росанна Ворохи

Веселих Свят
Воскресіння Христового
Колегам, Знайомим і Пациєнтам
бажають
Дзвенислава і д-р Любомир
Явний з родиною

Ескаро Фелс, Н. Дж.
Веселих Свят
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ, ЗНАЙОМИМ І ПАЦИЄНТАМ
бажають
д-р Андрій Бурачинський
з дружиною Лялею і дітьми Ериком,
Денисом і Адріаном

НАЙЩІРІШІ ПОВАЖАННЯ
з нагоди
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
Рідним, Приятелям та Друзьм
— пересилає —
д-р Василь Кіналь
з Родиною

Д-р МАРІЯ ЯРОСЛАВСЬКА
вітає
своїх ПАЦІЄНТІВ, ДРУЗІВ І ЗНАЙОМИХ
з Воскресінням Христовим.
Христос Воскрес!

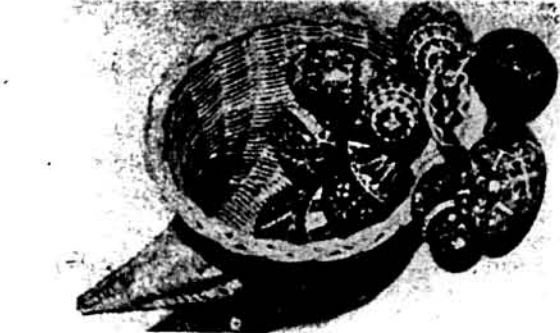
РІДНИМ, ПРИЯТЕЛЯМ та ЗНАЙОМИМ
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
— бажає —
д-р Надія і інж. Ігор Кмети
з Родиною

Рідні, Приятелям та Знайомим
ВЕСЕЛИХ СВЯТ ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
бажають
Зоя і Іван Бундаки з синами
Александром і дружиною Іреною
та Іларією
РОДИНІ, ДРУЗЬМ І ЗНАЙОМИМ
ВЕСЕЛИХ СВЯТ ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
бажають
БОГДАН ГІРЯК з РОДИНОЮ

ХРИСТОС ВОСКРЕС!
Сердечні побажання РАДІСНИХ ВЕЛИКОДНІХ СВЯТ
Родині і Приятелям пересилає
Люба Мосевич.

Родині, Приятелям і Знайомим
ВЕСЕЛИХ СВЯТ ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ
бажають
НЕОНІЛІЯ та ІВАН ТЕРШАКІВЦІ

У Світлий Празник
ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ
пересилаємо Рідним, Друзьм і Знайомим привіт
Христос Воскрес
і щирі побажання всього гарного і доброго!
Катя і Богдан Ковшевичі



Христос Воскрес!
Веселих Свят
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ
бажають
ІРИНА, ЯРОСЛАВ,
ЯРОСЛАВ мол. і ОКСАНА
КУРОВИЦЬКІ

Нью Йорк, Н. Я.

Христос Воскрес!
Радісних Свят
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ
пересилають
ГРИГОРІЙ І ТЕРЕСА БОЖИК
Woodside, N.Y.

РІДНИМ, ДРУЗЬМ І ЗНАЙОМИМ
з нагоди
ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ
висловлюємо щирі побажання
Веселих та Щасливих Свят!
Любов М. і Мирослав Роговські та Тобі
і Нестор зі сном Данилко
Великдень 1987 Ірвінгтон, Н. Дж.

РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ
Веселих і Щасливих Свят
ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ
бажають
МАРІЯКА І ВАСИЛЬ ТЕРШАКІВЦІ
з дочками
АНДРЕЮ І АЛЕКСАНДРОЮ



Веселих та Щасливих Свят
ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ
Рідні, Знайомим і ВШ. Покупцям
— бажає —

„УКРАЇНСЬКИЙ БАЗАР”

Phone: 374-6446
1082 Springfield Avenue Irvington, N.J. 07111
Власники
Василь і Богуслава Гнатів
з родиною

ВЕЛИМИШАНОВНИМ ПОКУПЦЯМ, ПРИЯТЕЛЯМ І ГРОМАДЯНСТВУ
МІСТА НЬЮАРКУ І ОКОЛИЦЬ

Радісних і Щасливих Свят
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО

бажають
Юрій, Осипа і Олександр Яворські
з Родинами

УКРАЇНСЬКА КРАМНИЦЯ ВЗУТТЯ
“SALAMANDER” — SHOES
ГОВЕРЛЯ

1060 Springfield Avenue, Irvington (Center), N.J. 07111. Tel.: (201) 374-5768

З Воскресінням Христовим
поздоровляємо
всіх наших теперішніх та будучих
Покупців на Новому місці.

Фірма „АРКА”

26 Перша Авеню, ріг 2-ої вул., в Нью Йорку
ARKA CO, 26 First Ave., New York, N.Y. 10009
Phone: (212) 473-3550



ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
ВШановним Клієнтам, Друзьм та Знайомим
бажають

АНТІН І ВІРА ШУМЕЙКИ
та Працівники

УКРАЇНСЬКОЇ ПОДОРОЖНЬОЇ АГЕНЦІЇ
ЗАСНОВАНА 1920 Р.

КОВАСНИУК TRAVEL INC.

157 Second Avenue ■ New York, N.Y. 10003 ■ (212) 254-8779



Христос Воскрес!
З нашим рідним Великоднем
Всіх вітаю нині Вас
і бажаю, якнайбільше
Вам смачних пасок, ковбас!

З ВЕЛИКОДНЕМ
бажаємо всім Українцям по цілому світі воскресних і ра-
дісних думок в їх серцях і душах про волю і долю нашої
святи і дорогої землі України. Вірно в Сина-Бого, бо він
нині ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!

Микола Горішний з Родиною
Линдгорст, Н. Дж., 1987

РІДНІ І ПРИЯТЕЛЯМ
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
— бажають —
Ольга і Олександр Смалі
з Родиною

29 Rutgers Street Maplewood, N.J. 07040

ЗІ СВІТЛИМ ПРАЗНИКОМ ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ
широ бажаємо: Рідним, Товаришам, Кривим і Знайомим
— щастя, здоров'я і Божого Благословення!
ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Люба і Роман Тимчуки
911 N. Franklin St., Apt. 316, Philadelphia, Pa. 19123

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
осім Велимишановним Покупцям,
Приятелям і Родині
бажають

О. СУХОВЕРСЬКИЙ, М. ОТЕБЕЛЬСЬКИЙ
власники фірми
ДНІПРО С-НА

698 Sanford Ave. — NEWARK, N.J. — 373-8783

STI
scope travel inc

Tel. (201) 371-4004 845 Sanford Avenue,
Newark, New Jersey 07106 Cable: Scopetrav Newark

УКРАЇНСЬКЕ БЮРО ПОДОРОЖЕЙ
З ВОСКРЕСІННЯМ ХРИСТОВИМ

бажаю
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
Родині, Клієнтам і Знайомим!

МАРІЯКА ГЕЛЬБІГ з РОДИНОЮ

ХРИСТОС ВОСКРЕС!
Вітаємо зі Святим
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО,
та бажаємо

Веселих і Щасливих Великодніх Свят!
Андрій, Стефанія, Дзвінка, Андрійко, Данилко
і Ярмо ДОБРЯНСЬКІ



Українська писанка —
осім радість велика. Наші
діти із красотою, святять,
ніколи втрачають.
Де в родині пишуть пи-
санки, там в родині згода.
Христос Воскрес!
З нагоди
Святого Воскресіння
бажаємо всім
Веселих Свят



М. СУРМАЧ
син МИРОН і донька ЯРОСЛАВА
з Родиною

РІШЕННЯ СУДУ В СПРАВІ прохання Джана Гінклі, який шість років тому зробив замах на життя президента Рональда Регана, покинути в'язницю. Дж. Гінклі прохав, щоб суд йому дозволив провести Великдень свята з його батьками. Виступаючи в окружному в'язничному суді, лікар-психіатр Глен Міллер повідомив, що Гінклі отримав листа від Ліннет Фром, колишньої спільниці Менсона, і попросив її дати йому адресу заслуженого на досмертне ув'язнення абиякі Чарльза Менсона. Представники служби безпеки в психіатричній лікарні, де перебував Гінклі, висловили свій протест проти видачі Гінклі дозволу на поїздки до батьків навіть на кілька днів.

ДЕРЖАВНИЙ СЕКРЕТАР Джордж Шулі під час тригодинних розмов про обмеження ядерної зброї з совєтським міністром закордонних справ Едуардом Шеварднадзе затримав також питання «проблем, створених совєтським шпигунством». Дж. Шулі порушив нову питання американського амбасадора в Москві, американських охоронників морських ліхотинців, що поновили в сіті агентів КГБ, і сказав Е. Шеварднадзе, що «Адміністрація президента Рональда Регана дуже зацікавлена цими питаннями. Наголосив державний секретар також питання людських прав».

ГЕРІ ГАРТ, КОЛИШНІЙ сенатор із Колорадо, оголосив у понеділок, 14-го квітня, що він кандидує на президентів країни від Демократичної партії. Це вже друге 50-річчя Гарт змагається покласти в Білий Дім. Перша його спроба в 1984 році закінчилася поразкою, бо від Демократичної партії був тоді номінований колишній віцепрезидент Волтер Монделл. Виступаючи в Ред Рок Парку біля Денвера, Г. Гарт, який, як виказало опитування серед демократів, цим разом веде перел, заявив, що він кандидує тиме, головним чином, із-за однієї причини. «Я люблю свою країну», Гарт, відомий в Сенаті за свою діяльність в ділянці військових реформ і контролювання зброї, заявив, що ми, мовляв, не сміємо присвячувати конфронтаційним суперництву за рахунок людських потреб нашого народу».

МУЛЬТИБІЛІОНОВА «ВІЙНА» поміж Тексако і Пенніл, і за яким з проголошенням банкрутства Тексако, на даному етапі вийшла на користь цієї велетенської однієї компанії. Тексако не мусить тепер сплатити Пенніл 11 білліонів, як це вирішив суд у 1985 році. Крім цього, чим більше часу матиме Тексако, тим більше шансів у цієї компанії добитися зміни рішення суду, а також тим довше Пенніл муситиме чекати на сплату своїх грошей. Інтересні аспекти вказують, що навіть якщо б Тексако не виграла позову до Верховного Суду, проте відступів в справах банкрутства залежатиме рішення, яку суму Тексако муситиме сплатити.

КИТАЙСЬКИЙ ПРЕМ'ЄР Жіао Цзіанг і прем'єр-міністр Португалії Анібаль Кавако Сілва підписали угоду про передачу Китаїській Народній Республіці території Макао, яка майже 450 років належала до Португалії. Макао стане власністю Китаю в кінці цього століття. При цьому іспанські китайсько-португальської угоди був присутній 82-річний китайський лідер Денг Шаопінг. Він заявив: «Ми раді, що Португалія об'єднала процес укладення угоди з передачею Макао під китайський суверенітет». Денг Шаопінг на південь творчому політиці, що дістала назву «Одна країна, дві системи». Саме завдяки цій політиці вдалося добитися того, що Великобританія на передачу Китаю Гонг Конгу і дозволити з Португалією про Макао, Оби колишні колонії покласти під юрисдикцію комуністичного Китаю, але збережуть, як записано в угоді, всі економічні свободи, характерні для країн вільного світу.

КІМЧІК УПРАВЛІННЯ поліції Манілі, Александер Агірре повідомив на пресовій конференції, що поліція ввійшла, вірним президентів Коразо Акіно вдалося розкрити змову, метою якої було скинення теперішнього уряду. За його словами, першорядні хотіли вчинити військові, які підтримували колишнього президента Філіппін Фердинанда Маркоса. А. Агірре сказав, що змовники хотіли захопити школу, в якій вчаться діти чужинців, що живуть в Манілі, дипломатів, промисловців, журналістів. Діти чужинців повинні були стати закладниками змовників, які мали намір звільнити дітей лише після репріації К. Акіно. Крім школи, змовники збиралися захопити головну телефонічну компанію, щоб повністю порушити зв'язок в столиці і між столицею та провінцією.

УРЯД ЗІМБАБВЕ ТАЄМНО кунує у Совєтському Союзі 12 літаків-винищувачів типу МіГ-29. Газета «Сандел Гелетграф» повідомляє, покидаючи на незабезпечених урядових чинників ЗСА, що уряд прем'єр-міністра Зімбабве Роберта Мугабє витратив на купівлю літаків всю наявну в його чужинської валюту, а також зобов'язався відправити в Совєтський Союз певну частину майбутнього врожаю. Англіська газета пише, що «придбання чотирьох винищувачів урядом Зімбабве змінило військово-повітряні сили на півдні Африки і становить безпосередню загрозу Преторії».

ПАРЛЯМЕНТ ФРАНЦІЇ значною більшістю голосів прийняв запропонований прем'єр-міністром Жаком Шираком законопроект про модернізацію французьких збройних сил. «План Ширака», як називає законопроект французька преса, передбачає асигнування майже 79 білліонів доларів на розширення і відновлення ядерних запасів і значиних зброєнь. Комітет оборони особливо підкреслює важливість тісного військового співробітництва західноєвропейських країн, і в першу чергу Франції, Великобританії і Західної Німеччини. Як і очікували, проти законопроекту голосували лише комуністи.

У РОДИНІ НЕ ПОВИННО бути більше чотирьох дітей — таке рішення прийняв недавно уряд Нігерії. Населення цієї країни зростає надзвичайно швидко і випереджає економічні можливості Нігерії. Якщо збережеться теперішній приріст населення, що, за оцінкою Організації Об'єднаних Націй, до 2025 року в цій африканській державі житиме 338 мільйонів осіб.

ДВА ВИБУХИ ПОТЯГІВ в неділю, 12-го квітня, східній, населений переважно християнами, Бейрут. 13 осіб були поранені. Вбитих, на щастя, нема. Вибухнули два авто, начинені вибуховими матеріалами. Спричинено значної шкоди частині дороги і згоріли десять інших авто. Незабаром після вибуху почала стрілянина в районі так званої «зеленої лінії», що відділяє мусульманський Західний Бейрут від Східного.

Українське Патріархальне Товариство в США — Відділ в Нью-Йорку
повідомляє, що
в неділю, 10-го квітня 1987 р., о год. 1:30 по пол.
в Домі Українського Визвольного Фронту в Нью-Йорку, Н. Я.
при 138 Друга Авеню
відбудеться
СПІЛЬНЕ ПАТРІАРХАЛЬНЕ СВЯЧЕНЕ
В програмі: СВЯТОЧНА ПЕРЕКУСКА
В мистецькій частині участь беруть: Християн Карпенко, Наталія Соновиченко, Роман Левицький, Орест Герасимчук, Любомир Заліж — ведучий.
На закінчення буде висвітлений флеш із святкування з приводу 40-річчя т. зв. «возз'єднання» УКЦеркви з московською ПЦерквою у Львові.
Зголошення приймаємо до 6-го травня ц. р.
УПРАВА

„ЗНОВУ ЗАСЯЯЛО...“

(Закінчення зі стор. 1)

Багато століть Церква цього народу була осяйним джерелом, з якого промині Христові Віри розходило по всіх землях Київської держави і далеко поза її межі. У старобільній Святої Православної Віри український народ винс багато дорожніх цінностей. Його церква, монастирі, краса Богослужіння, співзвучна творів письменства і мистецтва, а над усе — висота морального життя — усе це високо підносило його в очах світу, а разом і ту святую Віру, що його „чисті вершини духовної творчості“ привела. І навіть тоді, коли в пізніші століття нашою народом доводилося дорогою ціною боронити свої права проти численних ворогів, він не забував своєї віри і культури: будовав розкішні храми, школи, друкарні, гуртував навколо Церкви своїх вчених, діячів культури. А здобуті своєї праці не використовував виключно для свого добра або для насильства над іншими: він тим здобутками ділився з іншими народами, культура яких була тоді ще дуже примітивна і відстаєла, наприклад, і з пізнішим своїм найжорстокішим окупантом — Московщиною.

Свою місію Українська Православна Церква в минулому виконала, прийнявши настільки, наскільки дозволила їй на це історичні обставини. Історичного значення Українського Православ'я не зменшує те, що Москва, поневоливши Україну і використавши її культурні і економічні сили та надбання для своєї власної розбудови, стала називати себе „третім Римом“, найбільшим охоронцем і опорою Православ'я у світі. Сьогодні ми ясно бачимо, що являє собою цей „московський Рим“: знищивши Українську Автокефальну Православну Церкву, підпорядкувавши собі Українську Греко-Католицьку Церкву, придушуючи всі прояви національної самобутності, Російська Православна Церква відповідно служить своїм теперішнім господарям — безбожній комуністичній владі.

Місія, що її взяв на себе наш народ 999 років тому, ще далеко не закінчена. Світ потребує глибокого духовного відродження, і ми віримо, що воно засяє з Православ'я Сходу. З того вільного Сходу, який знову стане господарем своєї землі і своєї долі, коли скінчиться його страдальницький шлях. Із Сходу, який завжди глибоко і містично розумів свою віру, своє синство в Бозі, для якого єдина надія і життя був Христос. Ми віримо, що в цьому відродженні на одному з перших місць стане Православна Україна, кров'ю омита, сльозами оплакана, горем тяжким загартована. Ми віримо, що вільна Українська Православна Церква, яка кількістю становить четверту частину усієї Православної Церкви, спричиниться, як і колись, за наших великих князів, до піднесення життя Вселенської Православної Церкви і християнства взагалі до нових висот. Ми віримо, що вільна Україна з її Українською Православною Церквою будуть жити у світі, який позбудеться атомних і водневих бомб та інших жахливих знарядь знищення; у світі, в якому боротьба із злом буде справою не лише окремих одиниць, а всього оновленого людства.

Спованені вірою в прихід того світлого дня, закликаємо вас у це велике свято нашого спасіння широко і відважно триматися батьківської віри православної, навчати дітей своїх горнотися до своєї віри і любові її і кожного дня та кожної години прагнути стати кращими, піднімаєтесь на вищі шаблі духовної досконалості, до якої закликає нас Спаситель Христос. Йому ж, Воскреслому з мертвих, слава і поклоніння на віки вічні.

Христос Воскрес! Воістину Воскрес!

Віддані вам у Христі,

† Мстислав, Митрополит
† Константин, Архиспикоп
† Анатолій, Архиспикоп
† Володимир, Архиспикоп
† Антоній, Єпископ

Великдень, р. Б. 1987.

Гідно шанували героїнь

В неділю, 1-го березня ц.р., в Карнегі, Па., в залі УКЦеркви св. Трійці відбулося Свято героїнь. У святі взяли участь, крім членкинь 27-го Відділу в Пітсбурзі, заходами якого влаштовано це свято, також громадянки ближчих до Пітсбургу околиць.

Важливою і особливо уро чистою частиною свята був Молебень до Св. Богородиці в церкві Св. Трійці, що його відправили шість священиків: три католицькі — парох о. Р. Семьянко, о. В. Ванчик, о. З. Елемінска, та три православні — о. декан А. Бек, о. М. Глинський і о. В. Яворський. Членкині Відділу США ввійшли до церкви в українських строях і з запаленими свічками; юнаки Олекса Поліщук, Олег Конечський і Юрій Вовчук внесли прапори — американський і український. Після Молебня люди в церкві заспівали „Боже нам єдиність подая“.

Офіційне відкриття свята героїнь відбулось в церковній залі. М. Вовчук — голова Управи Відділу виголосила коротке слово до присутніх і представила Дарію Горюхину з Клівленду, яка виголосила святочну доповідь.

Прелегентка вказала на традицію відзначення свята героїнь серед українців у вільному світі, пошанування їх за велику любов до України і боротьбу за здобуття самостійності для неї

Прелегентка вказала на традицію відзначення свята героїнь серед українців у вільному світі, пошанування їх за велику любов до України і боротьбу за здобуття самостійності для неї

Сила Христового...

(Закінчення зі стор. 1)

Воскресіння — це найважливіша сила в здобутті та проголошенні нашого спасіння. „Бог Господа нашого Ісуса Христа, Отець слави, воскресивши із мертвих Його, і посадивши на небі праворуч Себе, вище від усього уряду, і влади, і сили, і панування, і всякого імення, що назване не тільки в цій віці, але й у майбутньому і все впокорив Він під ноги Йому, і Його дав найвище за все за Голову Церкви“ для нашого спасіння. Перед тим, як Він охристів віруючих у Дусі Святій, дав їм силу для благовістя Євангелія спасіння. „Бог“ воскресив Христа і підняв Його Своєю правдивою вище усього на Начальника й Спаси, щоб дати покавання і прощення гріхів, щоб перед Ісусовим Ім'ям поклонилось кожне коліно небесних, і земних, і підземних“.

Апостол Павло підсумовує це велике діло спасіння, говорячи: „А Бог доводив Своєю любов'ю до нас тим, що Христос умер за нас, коли ми були ще грішниками. Тож, тим більше спасасмося Ним від гніву тепер, коли кров'ю Його ми виправдані. Бо коли, ми, будучи ворогами, примирилися з Богом через смерть Сина Його, то тим більше, примирившись, спасасмося життям (воскресінням) Його“ (Рим. 5:8-10). Тому Христове воскресіння — це наше спасіння! Воскресіння Христа — це маніфестація Божої сили. У Старому Заповіті сила Божа була виявлена у вивільненні з єгипетської неволі і щорічне святкування Пасхи правило за нагадування про всемогутню руку Божу. У Новому Заповіті всемогутність Божу виявляється у воскресінні Христа. Смерть не могла втримати Його (Дії 2:24).

Ця сила, якою Бог воскресив Христа, доступна й тепер для Його послідовників. Св. ап. Павло дякує Богові за безмірну „велику Його силу в нас, що віруємо за виявленням потужної сили Його, яку виявив Він у Христі, воскресивши із мертвих Його“. І ми дякуємо Богові, що сила Христового воскресіння діє в християнстві й тепер і дає послідовникам Нового Заповіту Господа нашого Ісуса Христа в Україні снагу не тільки вірувати у Воскресіння, але й страждати за Нього“ (Фил. 1:29).

Ми щасливі мати героїв віри, які пізнали Христа та силу Його воскресіння, які не йдуть на компроміс із безбожним комунізмом, але вірою перемогли його.

Напередодні святкування Тисячоліття Християнства в Україні ми шлемо вам, Мученики за віру, за правду, за волю, наш Великий привіт і цього Великого дня закликаємо вас, що ми молимося за вас, ми переживаємо з вами наше Всеукраїнське Братство, з вами серцем і думками велика всерхристиянська родина в шлюму світі і саме головне з вами Бог Всемогутній! Ви переможі! А переможіти наслідують всі! Тепер ви страждатиме за віру, за права Церкви Христової, але знайте, що „хто сіє з сльозами, то снівом той жне“ (Пс. 125:6). Кров мучеників була й буде насінням Церкви Христової... Христос попередив нас своїми стражданнями і перемогою над ворогом, Христос є з вами у стражданнях і воскресінні Спаситель звільнить вас від страждань. „Бо страждання теперішнього часу нічого не варті супроти тієї слави, що має з'явитися в вас“ (Рим. 8:18).

Усіх християн усіх Церков ми шлемо наш палкий великий привіт і закликаємо до єдності духа в союзі миру, до великого щодня і боротьби за Віру Христову, за віру, за правду, за волю, за нашу славу! „А Богові дяка, що Він Господом, нашим Ісусом Христом перемогло нам дан“. Радійте й співайте пісню перемоги, пісню Великої, бо

ХРИСТОС ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!

Пастор Олекса Гарбузок
Голова Всеукраїнського Євангельсько-
Батистського Братства
Пастор Володимир Домашовський
Генеральний секретар Братства
Пастор Дмитро Маричук,
Голова Об'єднання Церков у ЗСА
Пастор Йосифат Івасків
Голова Об'єднання Церков у Канаді

Великдень,
1987 р. Б.

В шанували пам'ять ген.

Р. Шухевича-Т. Чупринки

Останніми десятиріччями своїм ідеїм мовили в закінчую словами: „І ще будемо Тебе, Боже, прости усі провини, вільні і невольні, найславніших синів і дочок України“... А їх називали починаючи іменами „Тараса, Тараса і Тараса“ (Шевченка, Бульби-Боровця і Чупринки-Шухевича).

Вони заслужили і на шоденне молитовне згадування їхніх імен, і наслідують їхніх чинів. Зокрема, ген. Шухевич, національний герой, командир славної УПА та її партизанської війни з німецькими і московськими окупантами України, і крайовий провідник ОУН, який у саможертвенній боротьбі за волю України віддав своє життя в бою 5-го березня 1950 року. І тому українці Фінкису, Арizona, шанували його собою бороню цим шляхом 5-го березня ц.р. в католицькій церкві, а після закінчення її ще й біографічною доповіддю про Шухевича в церковній залі.

Настоятель української православної церкви в Фінкісі митрофорний прот. о. Іван Крестюк перед початком соборної панахиди відзначив коротко, змістовно і зворушливо героїчну, жертвенну і вірну боротьбу ген. Романа Шухевича-Чупринки, гідну наслідують всіма українськими поколіннями. Парох католицької церкви о. Іван Крестюк повідомив, що після панахиди в церковній залі відбудеться докладніша доповідь про сл. п. ген. Шухевича.

Урочиста соборна панахда за спокій душі великого сина і патріота України відбулася о 7-й годині вечора в день його смерті з національними американськими і українськими та

„Нехай мир Христовий...“

(Закінчення зі стор. 1)

оптимізмом треба нам дивитися на світ, на людину і на наші лихоліття. Недаром Христова наука називається євангелієм — тобто радісною вісткою. Про те пригадуємо вам, наші духовні діти, зокрема вам, дорогі браття і сестри в Україні та по різних азійських країнах, куди вас запроторила злочинна безбожна рука. Пригадуємо вам в цей святий день слова святого Отця, що писав в своїй програмі єпископів: „Спасіння, що прийшло через хрест, надало людині остаточно гідність і зміст існування в світі, зміст, що в значній мірі був згублений через гріх. І тому також те спасіння сповнилося в пасхальній тайні, яке провадить через хрест і смерть до воскресіння“. В Христі наше спасіння, визволення, перемога!

Нехай не тривожиться серце ваше тріумфами гріха і злоби, не боїтеся над тим, що хитрощами диявола неправда і неволя якийсь час здобувають собі розголос і призначення серед нещасних людей. Христос приніс спасіння рятують визволення для світу і ніяка сила перед Ним не встоїть. Доказом на це історія. Він прийшов, щоб „дати добру новину бідним, звінати пошестим-увільненим визволення, сльозам прозоріям, випустити пригноблених на волю, оповістити рік Господнього помилування“ (Лк. 4:18-19). Нехай цей Великдень, рік перел нашого Ювілею охрищення Руси-України буде пригадкою і роздумом над тим усім, що вчинив нам Господь за ці тисячі років нашого християнства. Нехай не глумлять нас ворог: чим може протиставитись йому пару десятків літ панування проти цілої доби благодаті нашого євангельного християнства, як і говорив наш великий Митрополит Іларіон? Яким могутнім є спасіння і свобода душ і наших перемог в Христі в порівнянні з такою неволею, переслідуванням людських душ, про що писав наш Шевченко: „Не скажеш душі живої, і слова живої. Не поперсе (не гайбати, не давати) слави Бога, Великої Боги, бо за тим українським серцем стояла і стоїть віра в воскресіння Спасителя“!

Не потрапимо дати вам усім, дорогі наші браття і сестри, більших слів потіхи і підтримки від тих, яких коротких слів пасхального привіту „Христос воскрес“ в яких містяться теж всі великі оклики, що їх поклали наша Літургія, прославляючи Пасху, тайну віснну, святую, непорочну, велику, яка є Христом Спасителем-Збавителем! Співайте з радістю апостолів ці слова, що їх Україна співала тисячі років кожного Великодня і силою їх сди боролась, втнула йшла в бій за Божу правду разом з Христом Визволителем, переживала гіркі хвилини своєї історії з Христом Спасителем і оспівала Йому вірною європейським Сході поспівали своїми мучениками, іспівниками і учнями.

З такими словами Христової і величавою бодрістю вітаємо вас усіх в цей пражник Христової радості і перемоги і просимо Його-Спасителя нашого враз з вами словами молитви Воскресіння Утрні: „Ідім, поспіваймо, як воляхи, і поклонімся, і принесім мир, як дари, не в пеленгах, але в платаних обитомою, і запашкою, і закиною: О Владико, встань, падиши! Ти поодиш Воскресіння!“

Нехай мир Христовий осяйне Вас, кріпиль Вас і провадить вас до Сонця Правди Христа Бога нашого, якому враз з Отцем і Святим Духом нехай слава буде нині і повсякчас, і на віки віків Амінь.

Христос Воскрес! Воістину Воскрес!

Дано в Римі,
при Храм Жировницької Богоматері
і святих мучеників Сергія і Вакха
у Хрестопоклонну Неділю
22-го березня 1987 р. Б.

† Мирослав І. Кардинал Любачівський
і ієрархія Польської Української
Католицької Церкви

ХОЧ З ЧАСІВ КОПЕРНИКА та Галілея минуло кілька століть. Сонячна система, її будова не й сьогодні згадкою для чималої кількості людей. Наприклад, у Франції, згідно з опитуваннями, 25 відсотків опитаних вважають, що Сонце обертається довкола Землі.

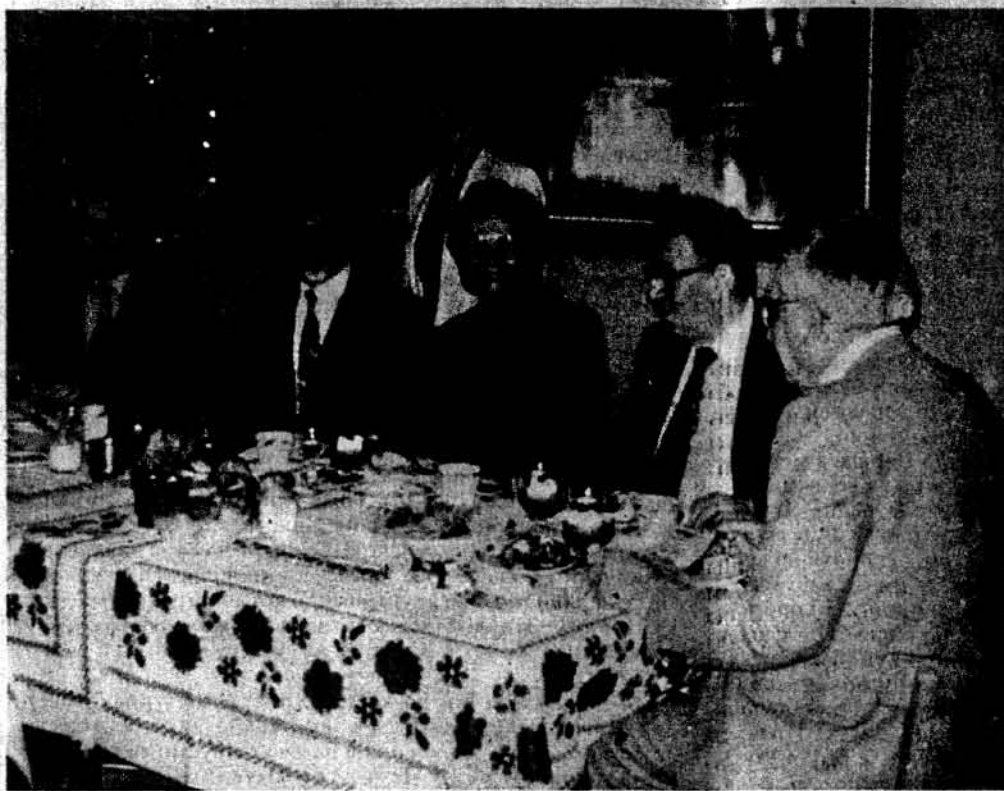
Замість квітня на могилу
моєї Найдорожчої Приятельки
сл. п. Ірени Нанасси
співали 25 днів
на УКРАЇНСЬКОМУ МУЗЕІ в Нью-Йорку.
Natalia KAMENEC'KA

В ПЕРШУ НЕВИМОВНО БОЛЮЧУ РІЧНИЦЮ СМЕРТІ
нашого Найдорожчого й Незабудного
ЧОЛОВІКА, БАТЬКА Я ДІДУСЯ

бл. п.
Андрія Ройовського
будуть відслужені
ЗАУПОКІЙНІ СВЯТІ ЛІТУРГІЇ
у вівторок, 21-го квітня 1987 р., о год. 9-й ранку
в церкві св. Духа в Брукліні — Північ, Н. Я.;
в церкві св. Петра і Павла в Спрінг Валлей, Н. Я.
і в Стамфорд, Конн.
Просимо про молитви за спокій душі Покійного.
Дружина — ЕМІЛІЯ РОЙОВСЬКА з родиною

МИХАЙЛО ДЕМЧИШИН
уроджений в Лисичках, повіт Березань.
ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ відбулися в неділю і понеділок, 12-го і 13-го квітня 1987 р.
в церкві св. Володимира в Елізабет, Н. Дж.
ПОХОВАННЯ на українському православному цвинтарі св. Андрія Первозваного
в Банд Бруку, Н. Дж.
Записав у глибокому смутку:
дружину — МАРІЮ
доньку — ІРИНУ
ОКСАНУ
ГАЛІНУ І
МАРТУ
сестру — АННУ ФЕДКІВ з родиною в Канаді
брата — МИКОЛУ з родиною в Канаді

В гостях Пансіону ім. Івана Франка



Сидять (зліва): ред. О. Харченко, ред. В. Ділюк — голова СУЖК, ред. О. Глібович, ред. Ю. Карманін, ред. М. Давосир; стоять: д-р Е. Пастернак — директор пансіонів ім. І. Франка.

Український Народний Союз
ПОШУКУЄ ДОСВІДЧЕНИХ
АГЕНТІВ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ
І
ЗАГАЛЬНИХ АГЕНТІВ-ПРОДАВЦІВ
зі знанням української і англійської мов на околиці
Чикаго, Нью Йорк, Торонто, Філадельфія, північного Нью Йорку і Нової Англії
з метою розбудувати і керувати мережами агентів-продавців в тих округах.

- Реповоджуючі інформації
- Платня у формі позички
- Відсотки від комісійного
- Всі бенефіти

Звертатись до:
H.P. Floyd, National Sales Director
Ukrainian National Association, Inc.
30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302
Tel.: (201) 451-2200

Найкращий дарунок
ЕНЦИКЛОПЕДІЯ —
НЕОБХІДНА КНИЖКА ДОМА І В ШКОЛІ!
ПОДБАЙТЕ,
щоби в кожній публічній бібліотеці була
повна і стисла двотомна
Енциклопедія України
В АНГЛІЙСЬКІЙ МОВІ

UKRAINE A CONCISE ENCYCLOPEDIA
UNIVERSITY OF TORONTO PRESS

ЦІНА
Том I \$ 75.00
Том II \$ 85.00
Кто замовить ОБА ТОМИ платить \$ 140.00
включно з пересипкою

Замовлення і нарахунок ТІЛЬКИ ЧЕКАМИ або ПОШТОВИМИ ПЕРЕКАЗАМИ (М. О.) сплати

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, Inc.
30 Montgomery Street • Jersey City, N.J. 07302

Комітет Оборони Української Спащини
та
Головний Екзекутивний Комітет
Українського Народного Союзу
закликають Вас
СКЛАДАТИ ПОЖЕРТВИ
на його працю та акції для

1. Поширення правди про Україну
2. Поборювання очорнювання та знеславлювання українців
3. Оборони громадянських прав українців

Пожертви просимо пересилати тільки чеками, або поштовими переказами (не готівкою) на:
Ukrainian Heritage Defense Fund
c/o Ukrainian National Association
30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302
В разі з виповненням виписку цього заклику
Просимо подати суму пожертви своє ім'я, прізвище та адресу
Сума пожертви \$
Ім'я та прізвище
Число дому, вулиця
Місто, станція, поштовий код

STI scope travel inc
0845 Sanford Ave., Newark N.J. 07106
Tel. (201) 371-4004 Toll free: 800-242-7267

FATIMA — LOURDES
(PORTUGAL — SPAIN — FRANCE)
З НАГОДИ 950-ЛІТТЯ ВІДДАНА УКРАЇНИ
ПІД ПОКРОВ МАТЕРІ БОЖОЇ
ЯРОСЛАВОМ МУДРИМ
під духовним проводом
о. митрата Маріяна Бутринського
та Стефи Чаплинської

Кошт з Нью Йорку \$1900.00, з Чикаго \$2010
July 29 — August 14, 1987

Lisbon — Jul 30 — Aug 1
Fatima — Aug 1-2
Salamanca — Aug 2-3
Madrid — Aug 3-6
Burgos — Aug 6-7
Lourdes — Aug 7-10
Barcelona — 10-14
(COSTA BRAVA BEACH AREA)

СПОРТОВІ ВІСТІ

Редактор Омельян Твардовський

УСВТ „Ч. Січ“ відбуло річні Загальні збори

У суботу, 21-го березня ц.р., у власному Домі відбуло свої 63-ті з черги річні Загальні збори Українське Спортивно-Виховне Т-во „Чорноморська Січ“.

Збори відкрив голова М. Стебельський, який у короткому слові відзначив знаменний факт успішного існування цього унікального в нашій дійсності Т-ва ось уже понад 60 років. Збори вшанували хвилиною мовчання усіх тих членів, що відійшли у вічність в минулому році і серед них таких відомих в ЗСА, як Ігор Ольшанський і Іван Орніак. Після прийняття порядку наради і вибору президії в складі: Є. Чижович — голова, Л. Руднінський — заступник і О. Труш — секретар, відбулися звітні збори уступаючої Управи. В імені проводу спортової секції звітнував її керівник і заступник голови О. Твардовський, який подав вичерпні відомості з минулої діяльності поодиноких ланок. В ланці копаючого м'яча активними були чотири дружини — дві старших і дві дорослі. І-ша дружина успішно виступала в І-й дивізії Гарден Стейт Лізі, в якій закінчила сезон на почесному третьому місці. В іграх за аматорську і чашу Нью Джерсі дійшла до півфіналу. В турнірі в традиційному українському Фестивалі здобула друге місце. Юнаки здобули І-ше місце в Українських спортивних іграх серед молоді, як і новачки дружини. Провідниками дружини були: В. Бакун, В. Науменко, Є. Бреніч і Р. Кіляр.

Значних успіхів добилося жіноча відбиванкова дружина, що виступала в рамках відбиванкової асоціації у семи турнірах, здобула два перші, два другі і одне третє. В річних першостях УСЦАК і Українського Фестивалю здобула перші місця. Провідницями дружини були Софія Гейл-Моравська, тренерками І. Тафель і Р. Чече. Помітних успіхів добилися теністичні „Ч. Січі“, як в українських, так і американських турнірах (головно Ерик Матківський), які здобули основні перші місця УСЦАК (в групах жіночій, чоловічій і молодіжній), як і в турнірі УНСОУ. Провідником ланки був д-р З. Матківський.

Добре виступили і в цьому році члени плавацької ланки, це головню завдяки вишколові в Спортивній Школі „Ч. Січі“, які домінували в річних першостях УСЦАК-Схід і УСЦАК. В обидвох здобули клубові перші місця.

Продовжили славу традиції своєї ланки шахісти „Ч. Січі“, які здобули вагомі успіхи. Провідник ланки д-р О. Попович вп'яте у своїй шаховій кар'єрі здобув звання чемпіона УСЦАК. С. Стойко зайняв друге місце, та перше місце 12-ти майстрів у Нью Джерсі. Д-р О. Попович був теж учасником великого турніру 1,500 учасників, в якому у своїй групі зайняв І-2 місце і поважну грошову нагороду. Учасником цього турніру був теж С. Стойко.

Активністю відзначилася ланка гольфа, що влаштувала сьомий з черги турнір, в якому взяв участь 51 учасник.

Провідниками ланки були: ала. Нестор Олесницький і Ю. Тарасюк.

Гарних успіхів добилися на Українських спортивних іграх серед молоді члени легкоатлетичного гуртка в різних юнацьких групах. Крім згаданих дружин і ланок була активна група здоров'я, тобто старших і молодших членів Т-ва, що протягом шести місяців — осінь-зима-весна, вправляють спорт, в основному відбиванковий в рамках спортивних програм, що їх провадить Т-во в гімнастичній залі католицької школи св. Івана Хрестителя. Як і в попередніх 22-ох роках пресою референтура видала річнік „Наш Спорт“, в якому є подана вся діяльність Т-ва, основні спортивні вістки з України та інші важливі матеріали.

Далі звітнував секретар Т-ва О. Труш, який подав статистику списаних протоколів із 46-ти сесій, одержану і вислали кореспонденцію. Він теж згадав, що поодинокі члени Управи справляли неточності щодо українських спортовців в Україні в американській пресі, в якій їх називали росіянами. Слідували фінансові звіти: господарської секції подав Д. Бобеляк. Ця секція мала понад 20,000 дол. приходу і біля 11,000 розходу. Т-во є власником виплаченого Дому і має на конто для придбання нової поштової пошаною суму.

Відчитав звіт фінансової спортової секції — Наді Бакун. Ця секція мала понад 54,000 дол. обороту. Наприкінці ділового року в касі було понад 12,000 дол. Найбільші витрати були на ведення Спортової Школи (понад 22,000 дол.), ланка копаючого м'яча (І-ша дружина понад 8,000 дол., ІІ-га понад 2,000, юнацька понад 1,000, жіноча відбиванкова понад 2,000, видання „Наш Спорт“ понад 3,700 дол.).

Останнім звітнував голова М. Стебельський. Він подав загальний стан Т-ва, який як показали звітдаві, є задовільний. Т-во виявило свою динамічність, доказом чого є досягнення в діяльності спорту, так і в господарській. Як і всі інші організації, відчуємо брак охочих людей до спортивно-виховної праці з нашою молоддю. Громада розпорошилася, багато людей нарікають на віддал, на яку самі забралися. Відчуємо теж брак спортивного активу, багато наших спортовців чомусь виступають в чужині, хоч нічого не стоїть їм на перешкоді включитися до існування наших дружин чи творити в Т-ві нові. Далі голова зазначив над станом важливої виховної ланки Т-ва, якою є Спортова Школа. Завдяки жертвним членам Т-ва минулої року Спортова Школа пройшла знову з великим успіхом. 86 учасників і учасниць пройшли завансований спортивний і духовний вишкіл, що його проводив добірний персонал. Вже підготовлено і цього року, тобто 18-ту з черги Спортову Школу, що в цьому році пройде на протязі чотирьох тижнів на оселі УБС „Верховина“ в Глен Спей, Н. Й.

На закінчення звіту голова згадав про стан пошуку за новою поштою і відзначив, що з огляду на брак зацікавлення інших наших

організацій придбати спільно більший Культурно-Спортивний Центр, Т-во має бути змушене шукати скромнішу посылість для своїх власних потреб. Після дискусії і звіту Контрольної комісії, яка запропонувала уділити уступаючій Управі абсолютну, збори одностайно підідали і на пропозицію Номінаційної комісії вибрати такий склад Управи на біжучу каденцію: М. Стебельський — голова, О. Твардовський — заступник і керівник спортової секції, Є. Чижович — заступник, О. Труш — секретар (укр.), Х. Прошок — секретар (англ.), фінансовий господарської секції — Д. Бобеляк, спортової секції — Н. Бакун, імпрезовий — О. Напоро, реф. зовн. зв'язків — М. Стецина, менеджер Дому Ю. Стецина, пресою — О. Твардовський (укр.), Х. Прошок, і д-р В. Бакун (англ.), реф. фел. програми — М. Бокало, члени: Ю. Гбур, А. Гбур, П. Смух, О. Колодій, Г. Вислоцька, Р. Пиндус.

Провідники ланок і дружин: В. Бакун, В. Науменко, Є. Бреніч — копіяний м'яч, С. Гейл-Моравська — відбиванка, д-р З. Матківський — теніс, д-р О. Попович — шахи, М. Бокало, Х. Прошок, д-р Р. Сліж — плавання, Ю. Хранович — настільний теніс, Ю. Тарасюк — гольф.

Контрольна комісія: О. Сташків, П. Колісник і В. Василук. Товариський султ. Л. Леско-Ланічак, Я. Олесницька, д-р С. Перейма. Правильний лордник Т-ва ала. Нестор Олесницький. Після закінчення зборів відбулося товариське прийняття для учасників.

(от)

UKRA COMPANY
26 First Avenue
New York, N.Y. 10009
Tel. (212) 473-3550

НА СВАТІ: ВЕЛИКИЙ ВИБІР ДАРУНКІВ — кераміка, різьба, вишивки, карточки.

НА ПРОДАЖ

Пише мені Станіслава Дворня з Клівленда, Огайо. Мій тато був ланцюжником, мав 10 випусків. Мав книжки про бджолу, але ніколи не згадував про бджолу продукт лише про мед.

Я відписав, що давно також не знав про бджолу, ані про телевізійну А татко без того тяжко обійтися. Як важко є бджолу і телевізійну в хаті, так повинні бути всі бджолі продукти.

Бджолки — Боги мушкетерів скоріше з'являлися на землі і вони знають, що найкраще на здоров'я Мед, перга, прополис і бджоляче молоко, все це майже за пів цента. Пише \$22.00 з пересипкою. Пише

M. SURMACH
169 W. Saddle River Road
Saddle River, N.J. 07458

Нові машинки до писання
машини „ОЛІМПІЯ“ є на складі в книгарні „СТАВРОПІГІА“
STAUROPEION
2226 W. Chicago Avenue
Chicago, Ill. 60622
Tel. (312) 276-0774

FUNERAL DIRECTORS

ПЕТРО ЯРЕМА
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК
Займається похоронами в БРОНКС, БРООКЛІН, НЬЮ ЙОРК і ОКОЛИЦЯХ
КОНТРОЛЬОВАНА ТЕМПЕРАТУРА
Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y. 10009
(212) 674-2568

Richard H. Burnadz
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК
FUNERAL HOME
371 Lakeview Avenue
CLIFTON, N.J.
Phone: (201) 772-1880
Funeral Director
Chapels available throughout the Metropolitan Area

Друкарня СВОБОДИ
приймає на постійну працю

РОБІТНИКІВ до висилки газет та інших друкарських робіт

Години праці від 8-ої до 4:30 по пол.
Знання української мови обов'язкове.
Добрі умови праці і бенефіти.

Голоситися особисто

СВОБОДА

30 Montgomery Street • Jersey City, N.J. 07302
Тел.: (201) 434-0237

І працював для неї.
В цьому напрямку працювала і працює невтомно директорка д-р Євгенія Пастернак, який бажав багато сил й здоров'я для такої такої корисної і важливої праці. Щастя Боже!

В. Д.